

AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL

Nº 31 · 195 PTAS.

漫画



EDICIÓN ESPAÑOLA



8 480002 168052

PRINTED IN SPAIN

PLANETA-DEAGOSTINI COMICS

DRAGON BALL

DRAGON BALL N°31

(Nueva edición).

Publicación semanal de editorial Planeta-DeAgostini S.A. Aribau 185, 08021-Barcelona. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Director General: Carlos Fernández. Director Editorial: Antonio Martín. Derechos: Montserrat Samón. Jefe de Diseño Gráfico: Jesús Gómez. Editor: Ana María Meca. Es una realización de Planeta-DeAgostini Comics. ISSN: En trámite. Copyright © 1997 Editorial Planeta-DeAgostini S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL by Akira

Toriyama. Copyright © 1984 Bird Studio. All Rights

Reserved. Dragon Ball first published in Japan in 1984 by Shueisha Inc., Tokyo. Spanish Language translation rights in Spain arranged with Shueisha Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo. La edición española se ha realizado a

partir de la edición japonesa. El orden de lectura de la edición original japonesa, se invierte para la edición española.

Traducción del japonés: Geni Bigas y Shinya Tomimoto.

Revisión: Ximena Bolívar.

Reletras: Fernando Miranda.

Diseño de cubiertas: Pere

Oliva. Diseño interior: Pere

Olivera/Ruiz/Sempere. Color de

de cubierta: Estudio Phoenix.

Realización Técnica editorial:

María Carmen Viza y Verónica

Casas.

Impreso en España por:

Talleres Gráficos Soler, C/

Enric Morera n°16, Barri Gòtic

de Llobregat (Barcelona).

Depósito legal: B-12756-97.

Distribuido en España por:

Midesa: Carretera de Irún, Km.

13,350 (Vascongadas).

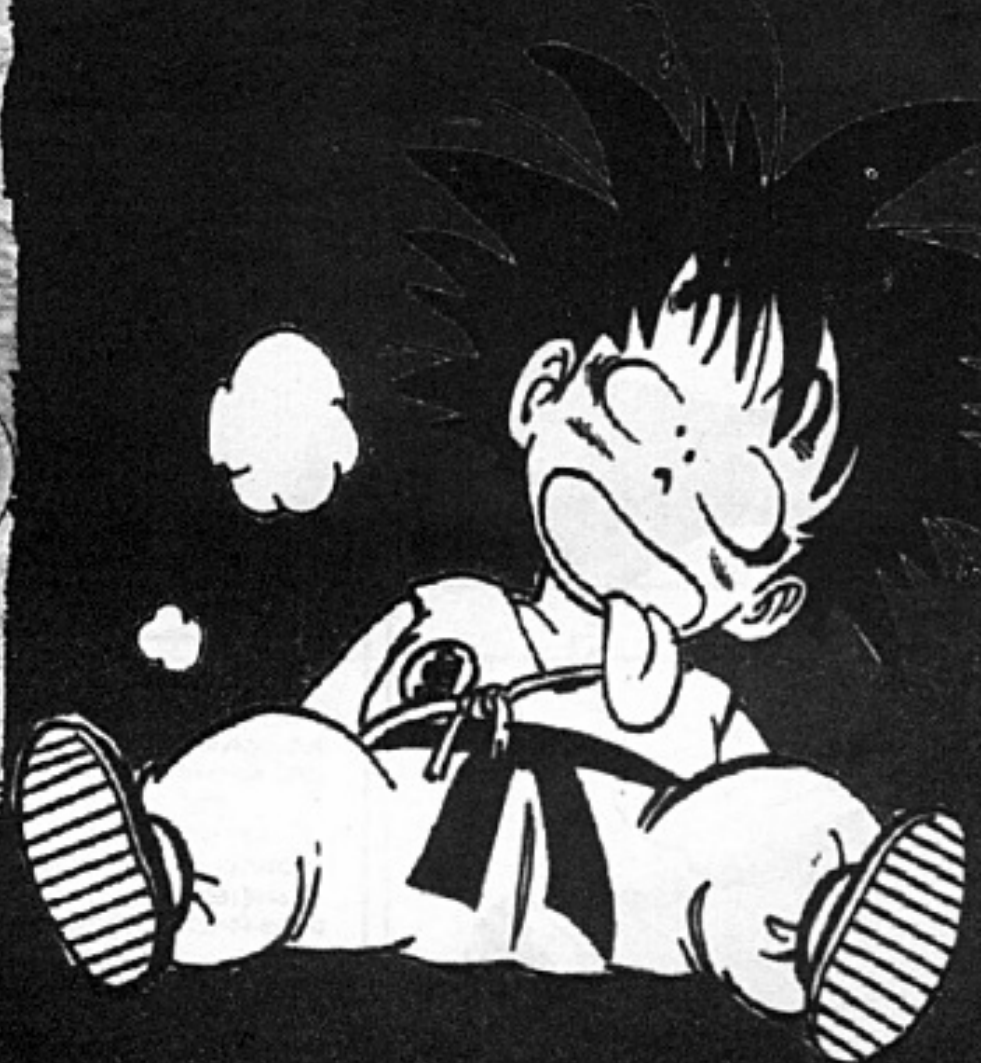
Pozuelo de la Cruz, 28049-Madrid.

(XI-97). El precio en Canarias,

Costa y Melilla incluye gastos

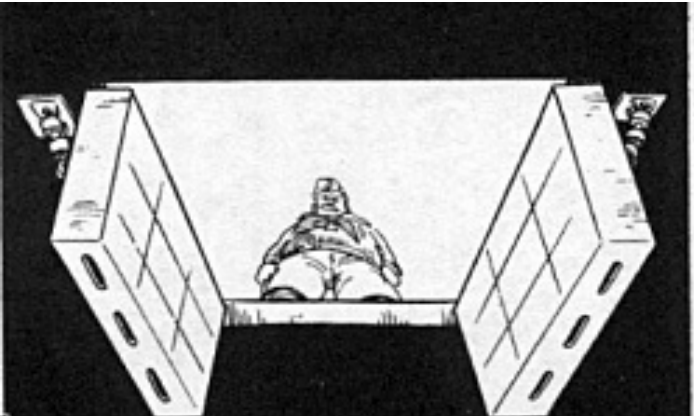
de transporte. Printed in Spain.

Impreso en España.



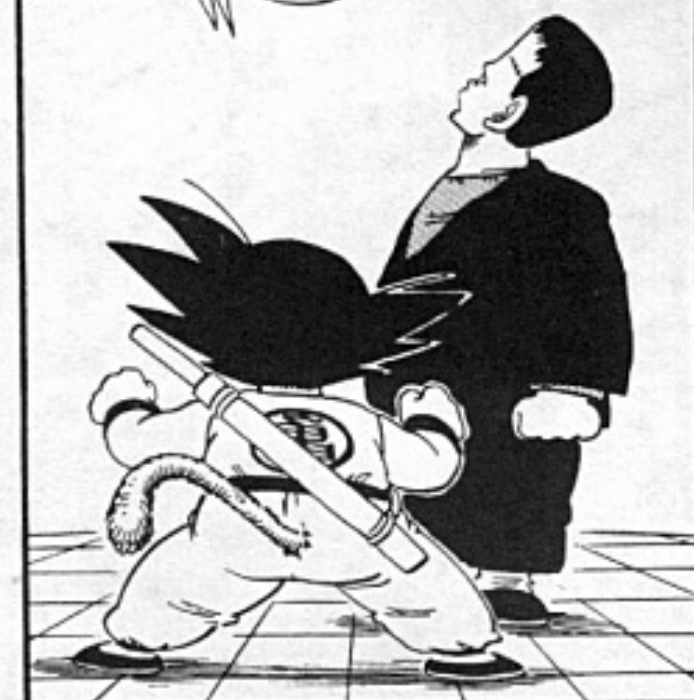
UN MONSTRUO MUY BLANDITO

Son Goku ha derrotado al sargento Metálico, y al sargento Murasaki... Está preocupado por los nuevos peligros que le aguardan en los pisos superiores, cuando de pronto, se encuentra a un extraño aliado

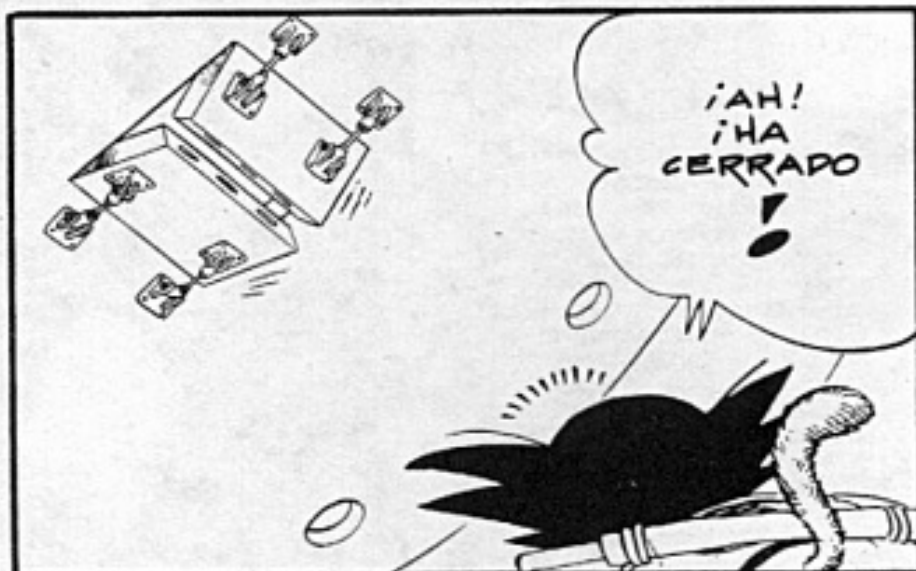


¡ENTREGAME
EN SEGUIDA
LAS BOLAS
DE DRAGÓN
Y EL
RADAR
QUE TIENES
PARA
BUSCARLAS!

¡NO
QUIERO!
¡JAMÁS
TE LO
DARÉ!



JE, JE, JE...
ME
IMAGINABA
QUE
DIRÍAS
ESO...



¡AH!
¡HA
CERRADO
!



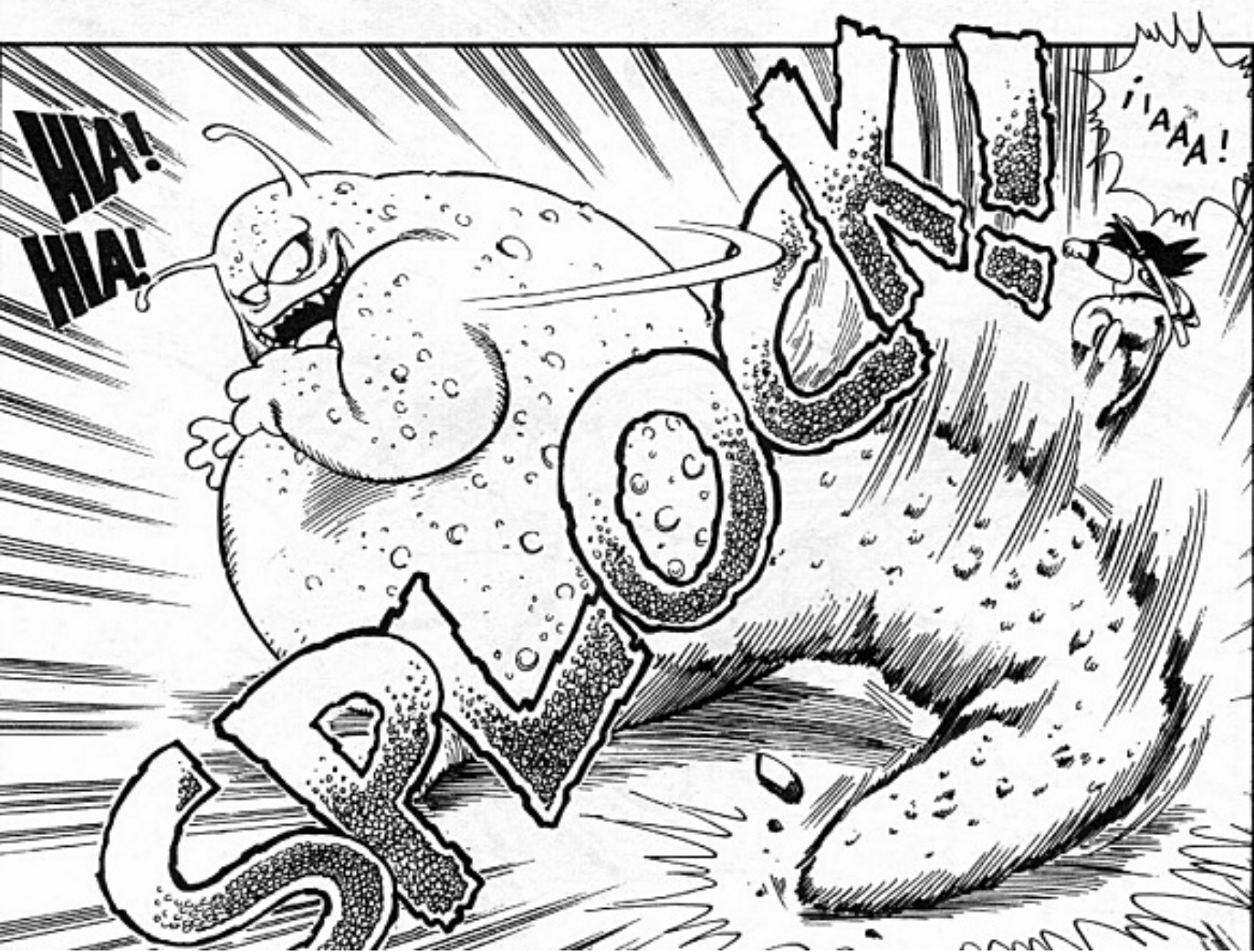
JE, JE, JE...
MIRARÉ EN
EL MONITOR
DE
TELEVISIÓN
COMO VAIS
MURIENDO
DESPACITO.

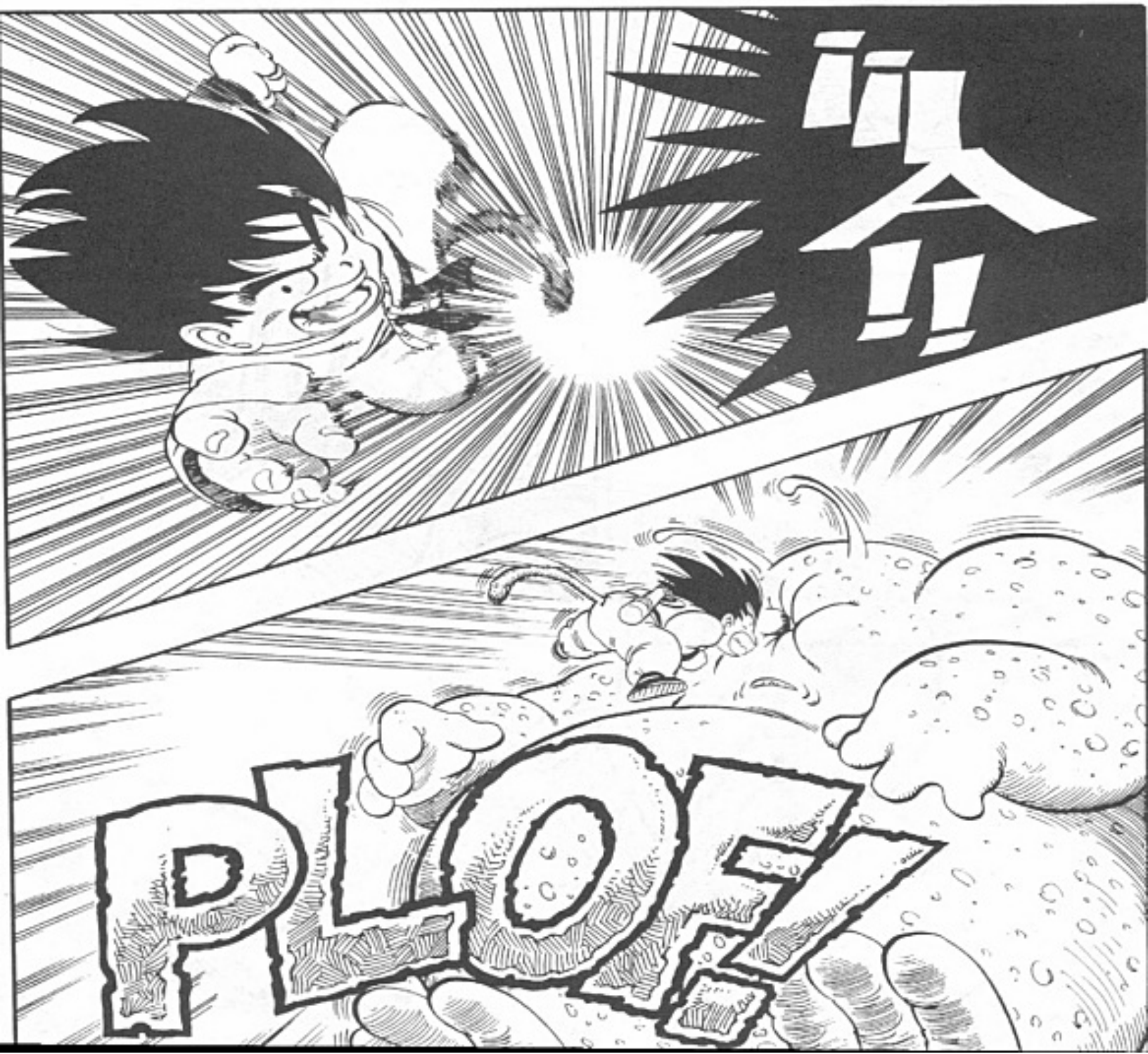
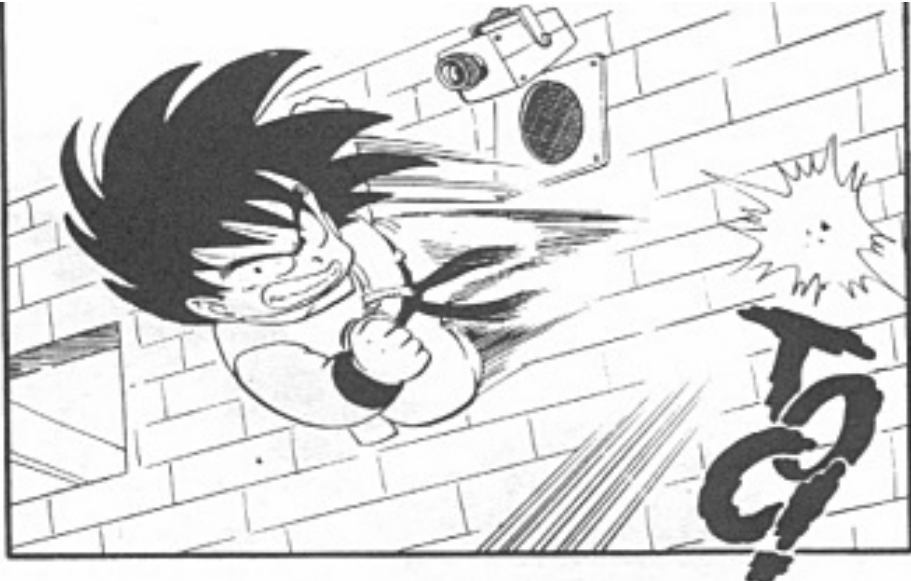
¿QUÉ
NOS
HARÁN
AHORA?

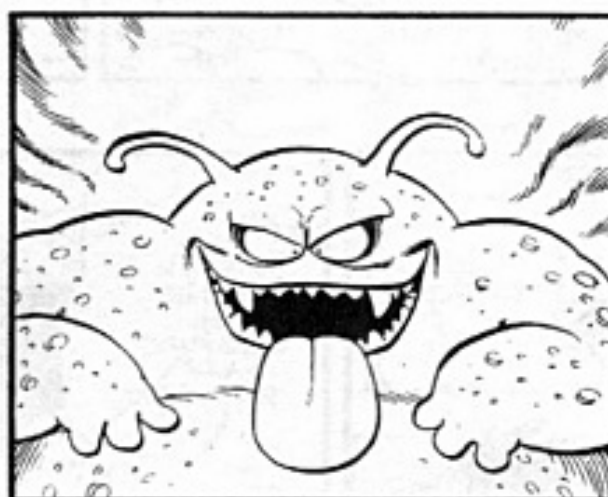
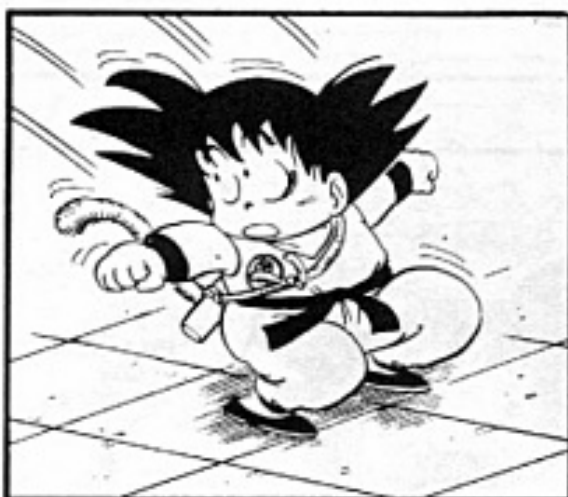
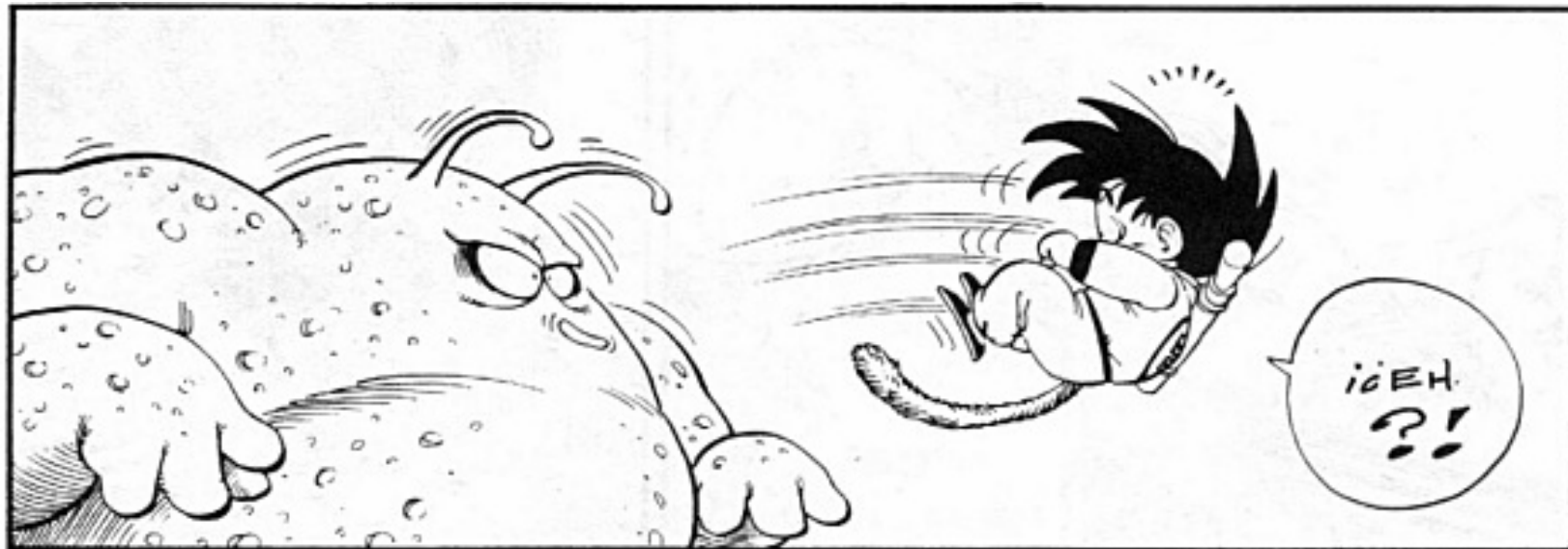


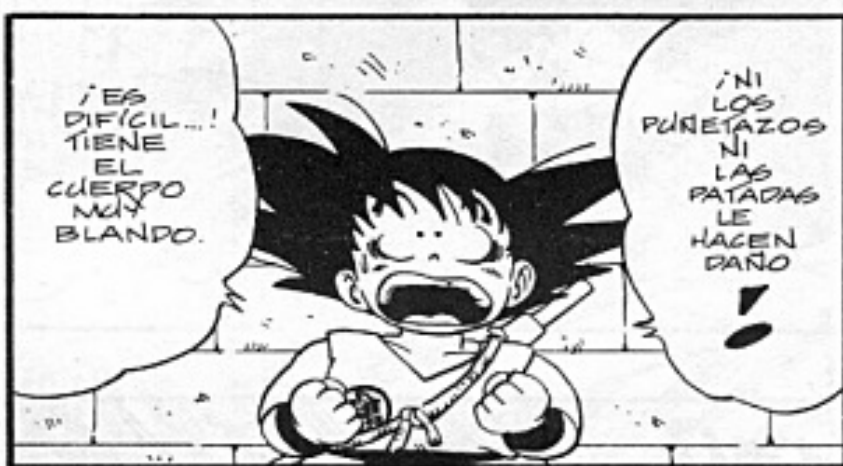


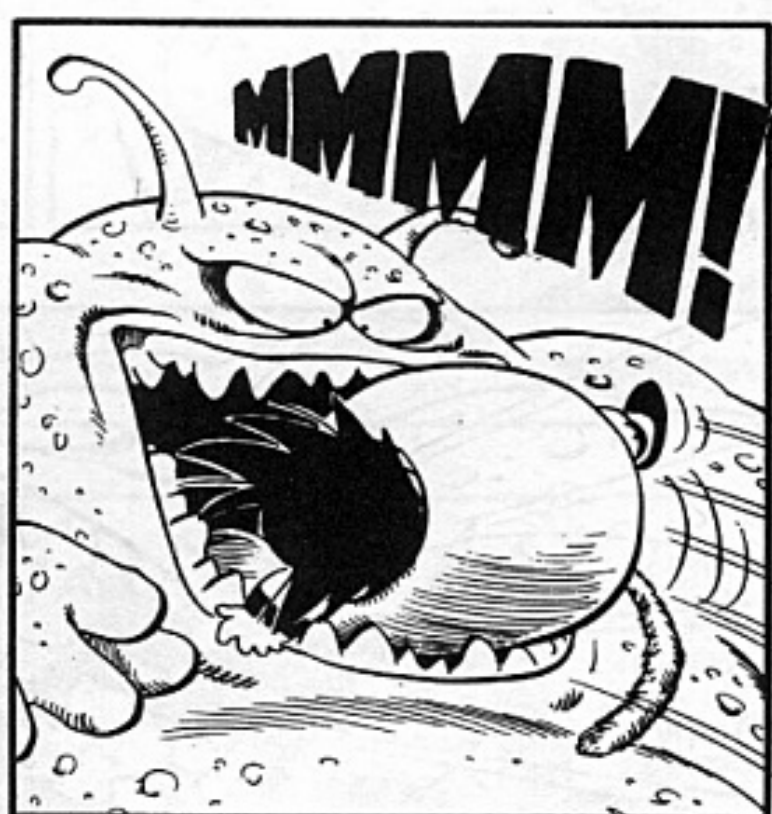
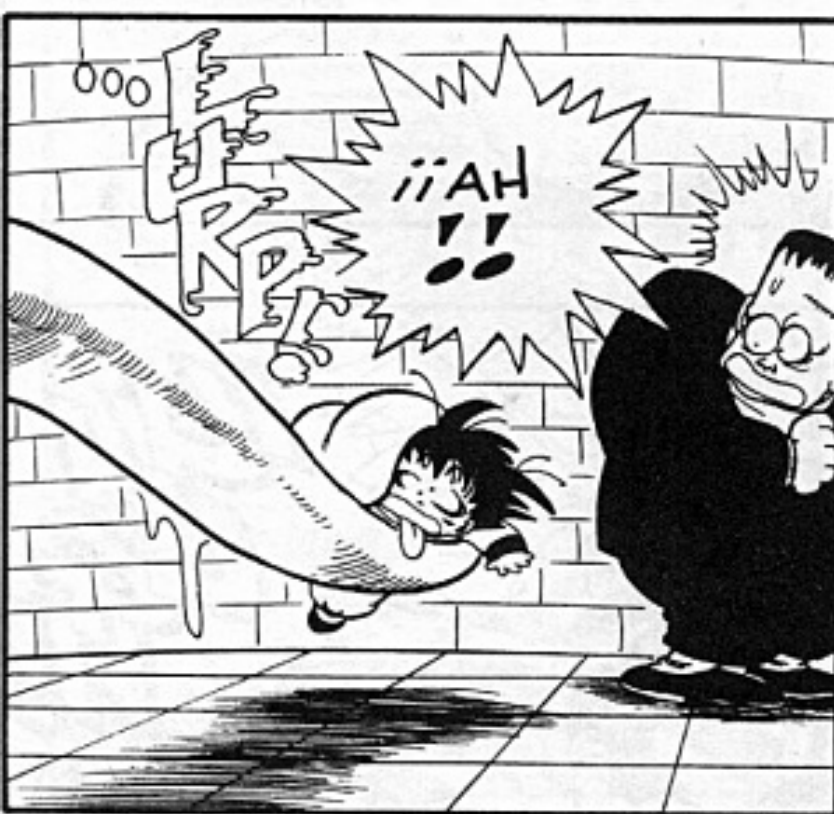
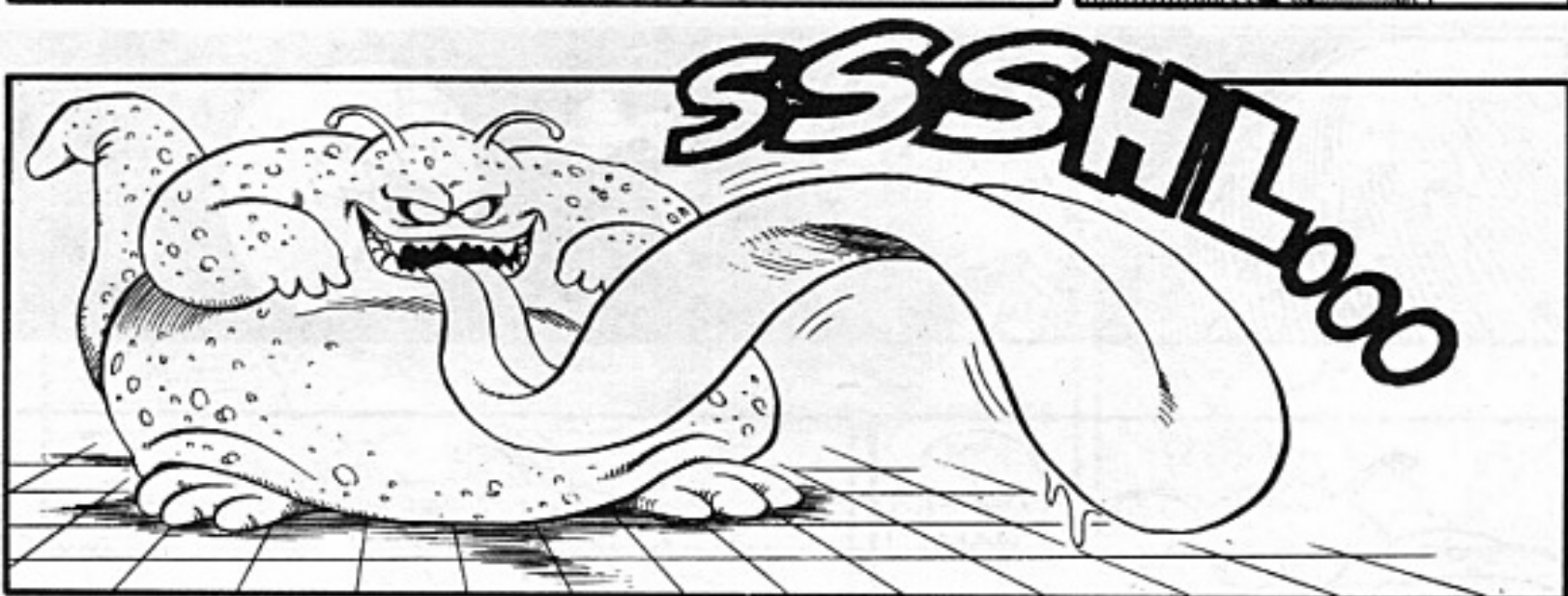
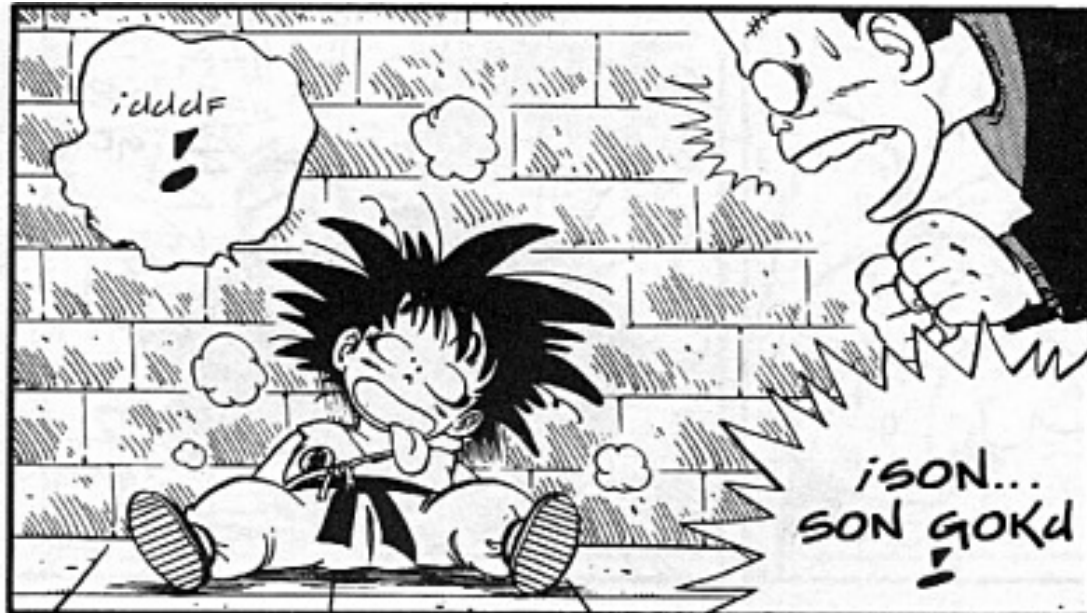


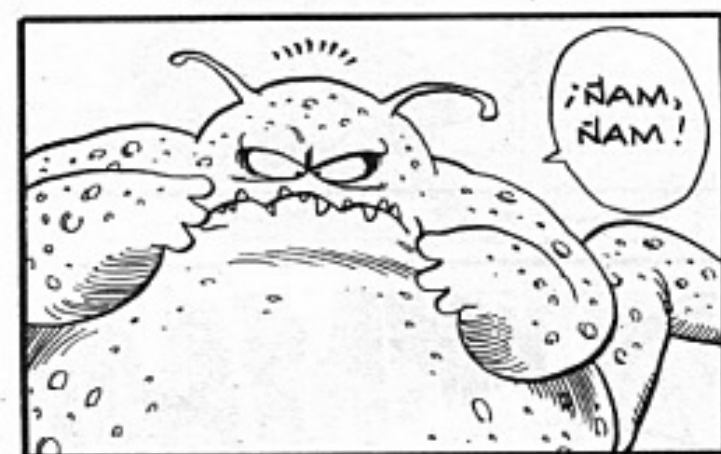
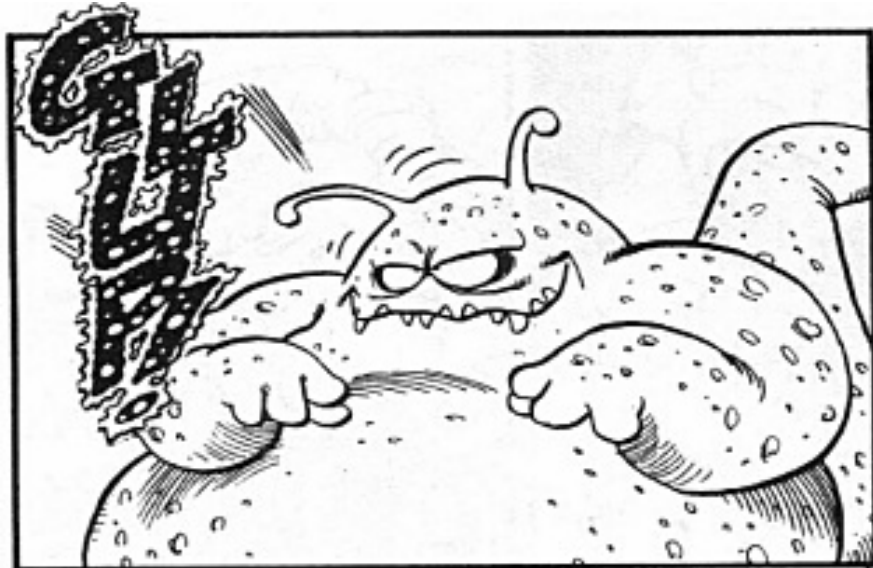


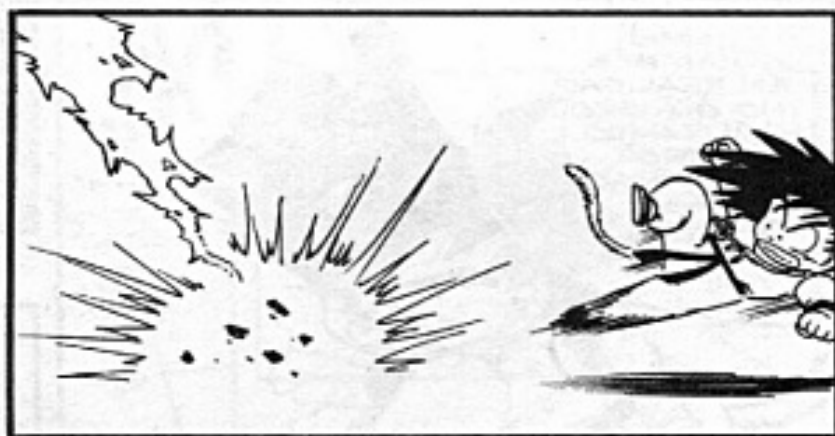
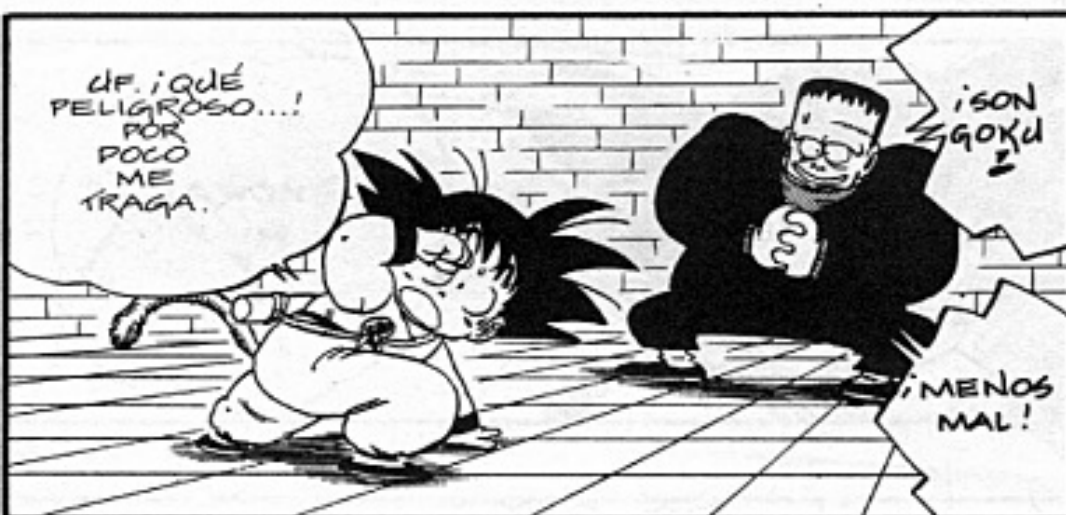
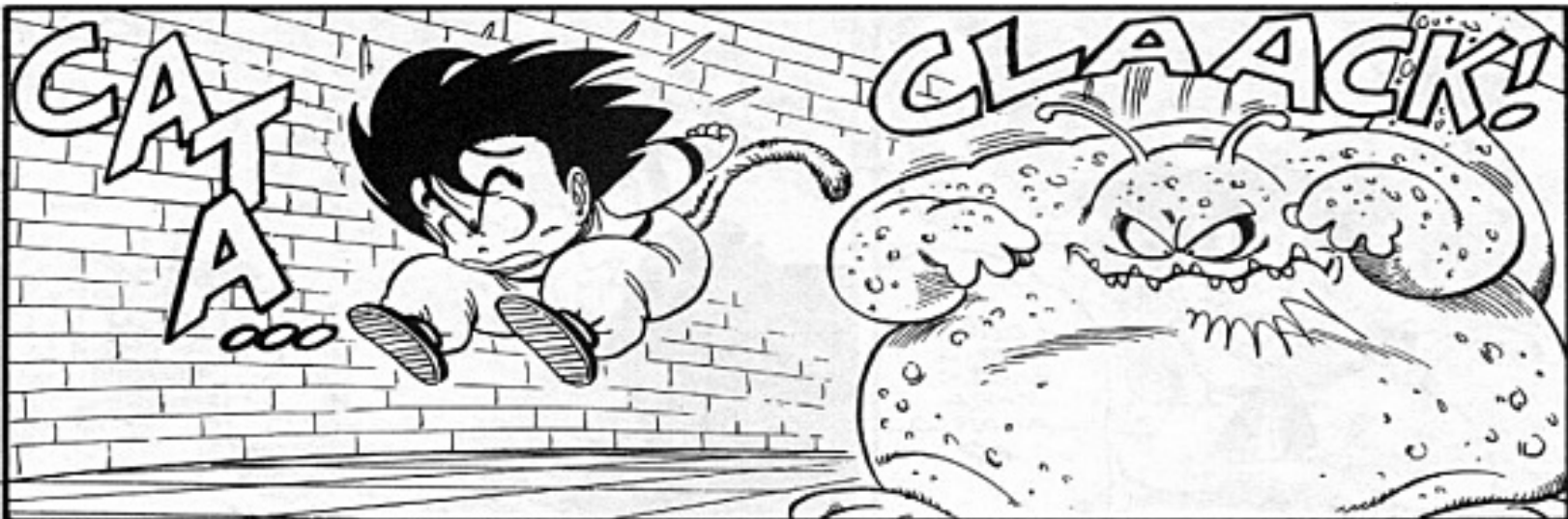




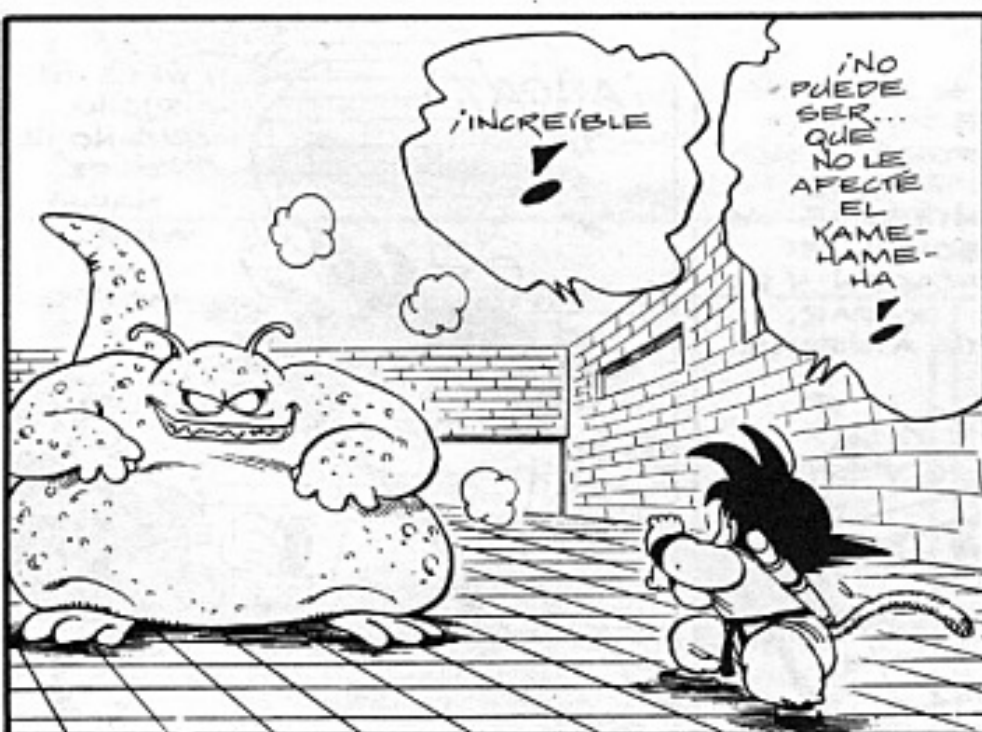












A BUOING LE HA REBOTADO INCLUSO EL KAME-HAME-HA, QUE ERA LA ÚLTIMA ESPERANZA DE GOKU! ¿TIENE GOKU ALGUNA POSIBILIDAD DE GANARLE, ESTANDO YA TAN CANSADO?

¡EL MONSTRUO BUOING DEVUELVE DE REBOTE NO SOLO LOS PUNETAZOS
Y LAS PATADAS, SINO TAMBIEN EL KAME-HAME-HA! Y GOKU YA ESTÁ
CANSADO. Y, COMO SIEMPRE... ¡EN PELIGRO!

GRAAAARG!

¡BUAAAA...

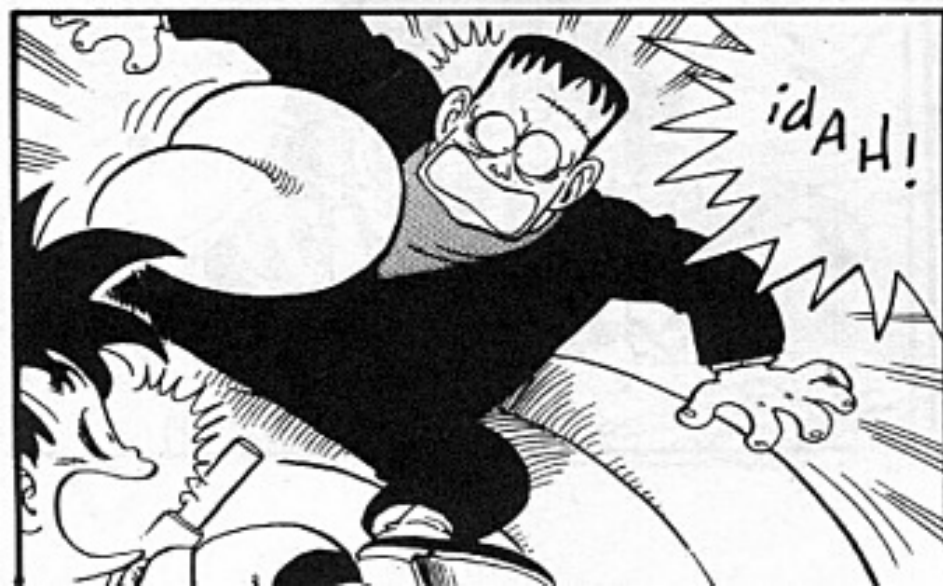
ESTA
VEZ,
TENEMOS
PROBLEMAS
...

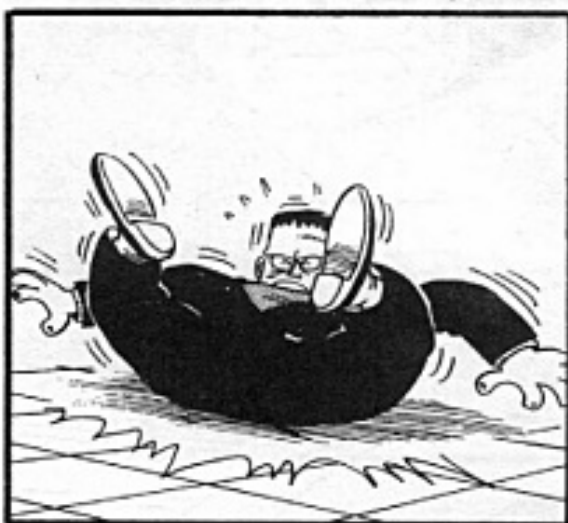
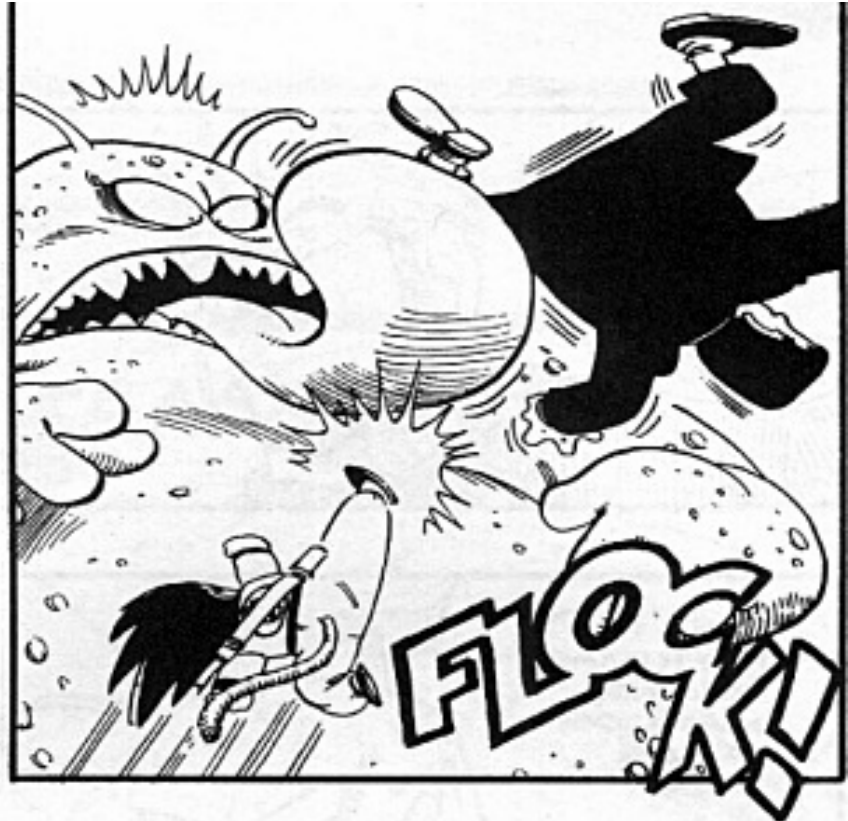
¡JA, JA,
JA, JA!
¿QUÉ TE
PASA,
NIÑO?
¿HAS
ACABADO
YA?

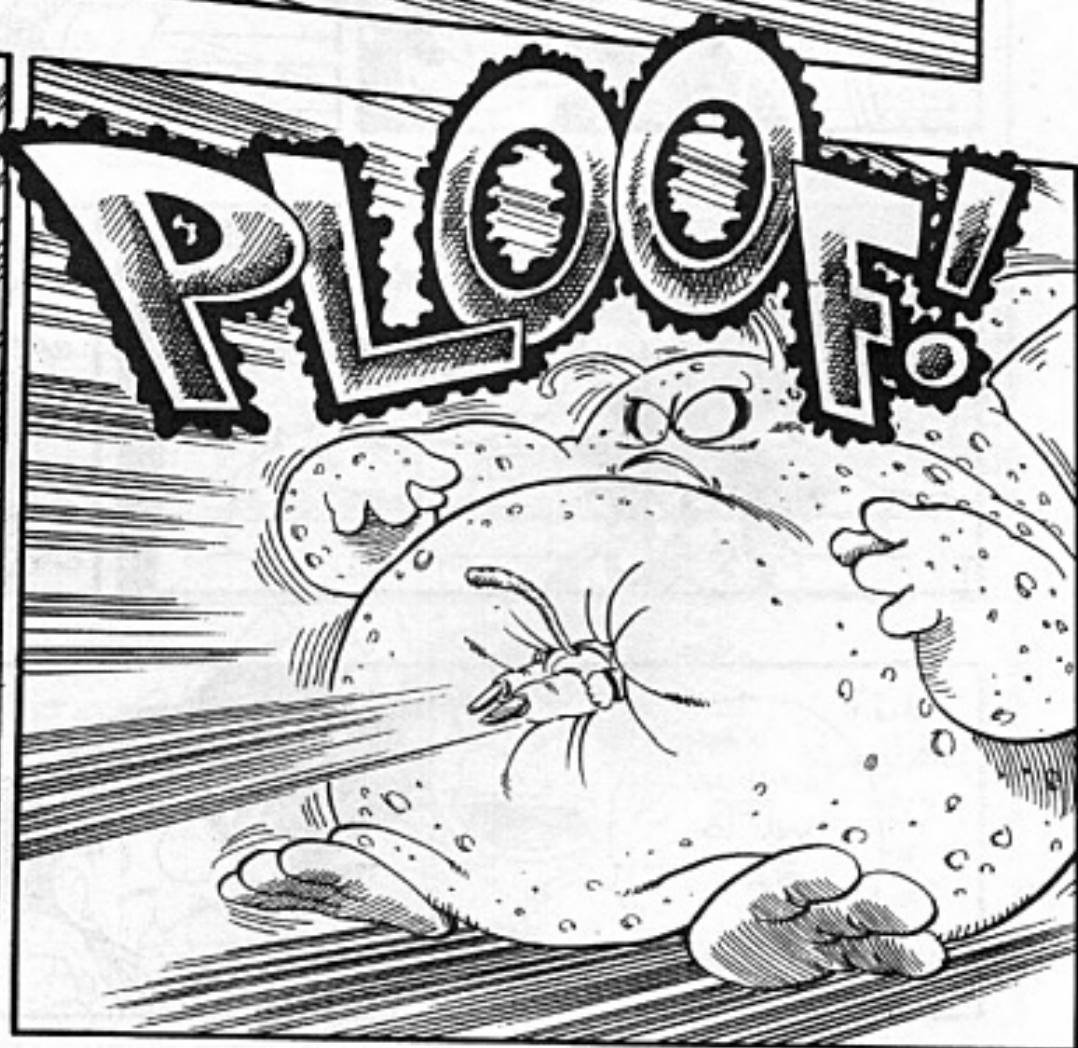
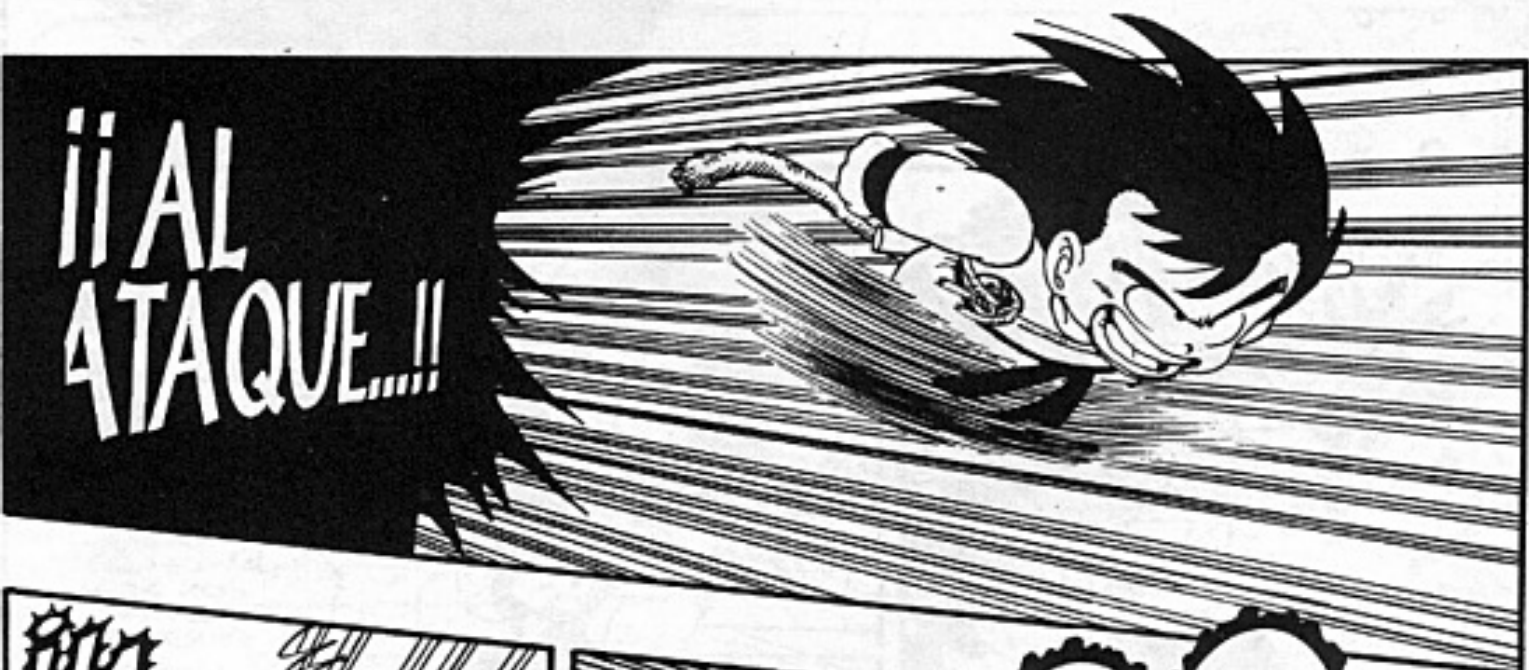
¡SI QUIERES,
TE DOY OTRA
OPORTUNIDAD!
¡SI ME
ENTREGAS LAS
BOLAS DE
DRAGON Y EL
RADAR,
TE AYUDARÉ!

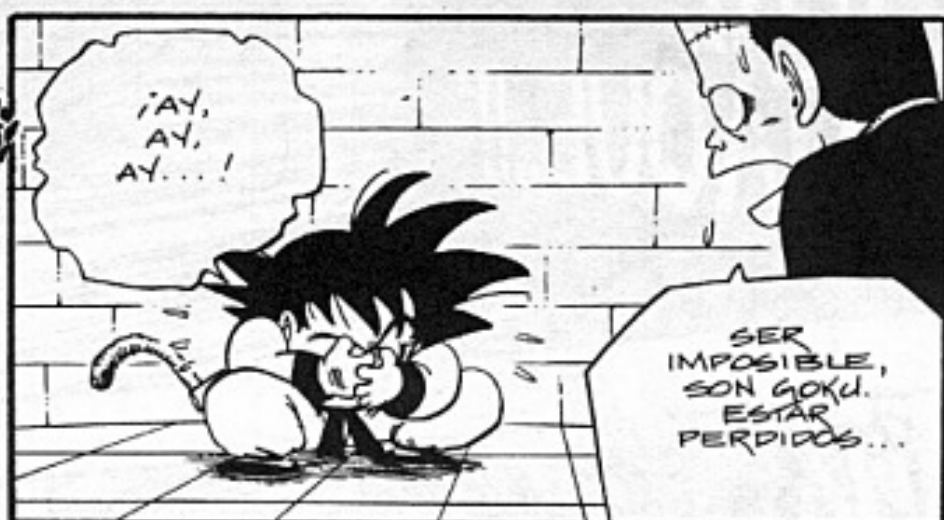
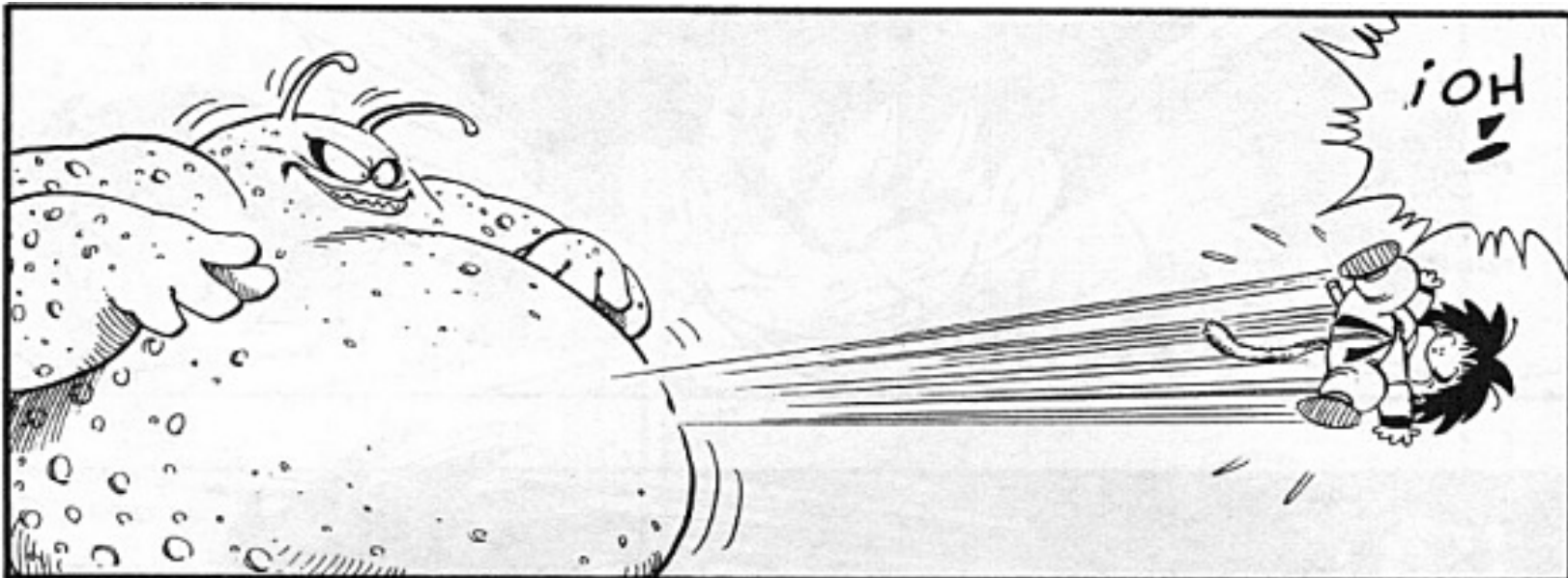
**¡ANDA
YA!**

¡YA TE HE
DICHLO
QUE NO TE
DARÉ
NADA,
AUNQUE
ME
MATES!

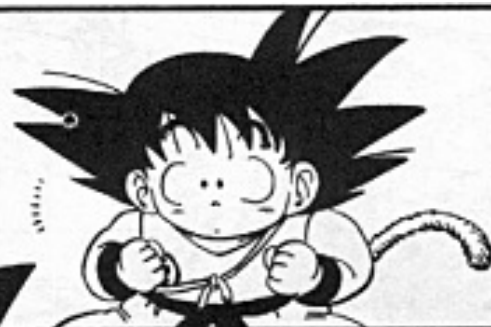




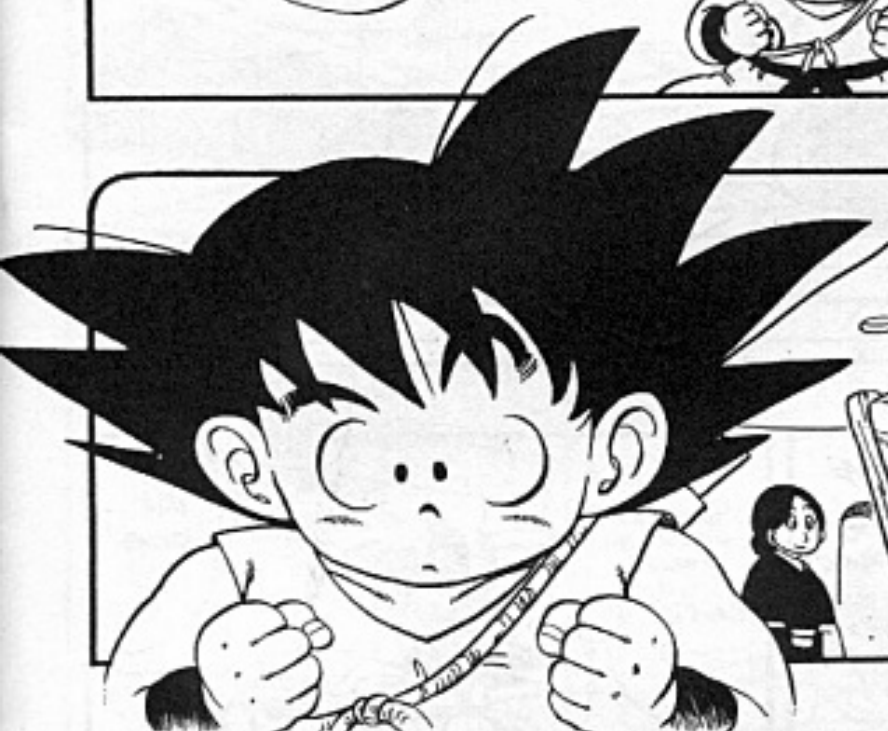




!!



ESPERA...



¡ESTABAS
CONGELADO
Y TE
HABÍAS
QUEDADO
TIESO!



¿QUÉ
SIGNIFICA
CONGELA-
DO?

¿EH?
SIGNIFICA QUE
TIENES TANTO
FRÍO QUE
TE PONES
DURO
COMO EL
HIELO.



¡DURO
COMO
EL
HIELO...
!

¡YA LO
TENGO...!

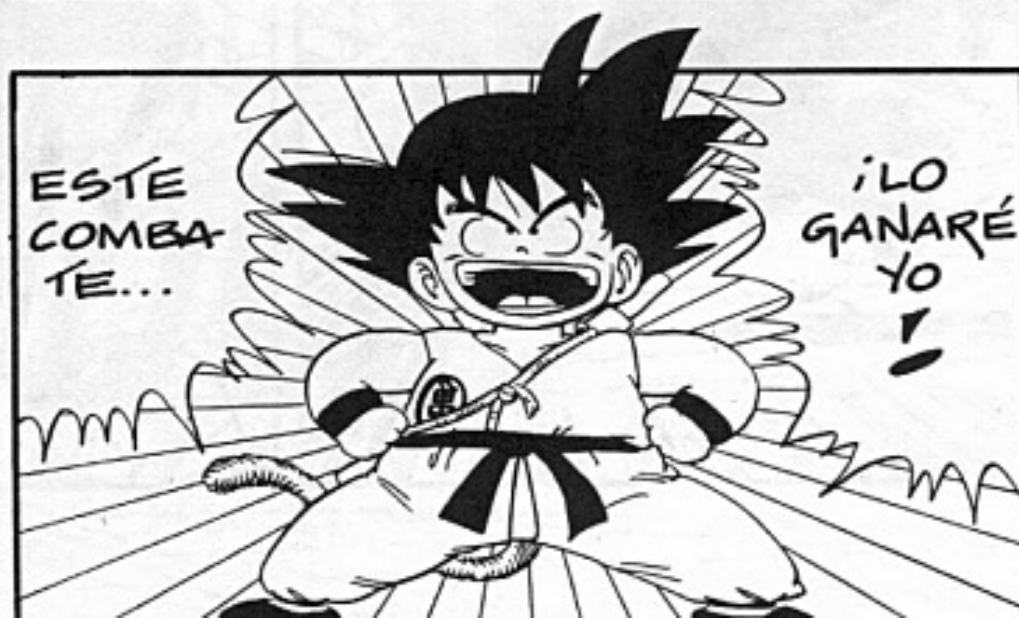
¡SI!
¡SI!

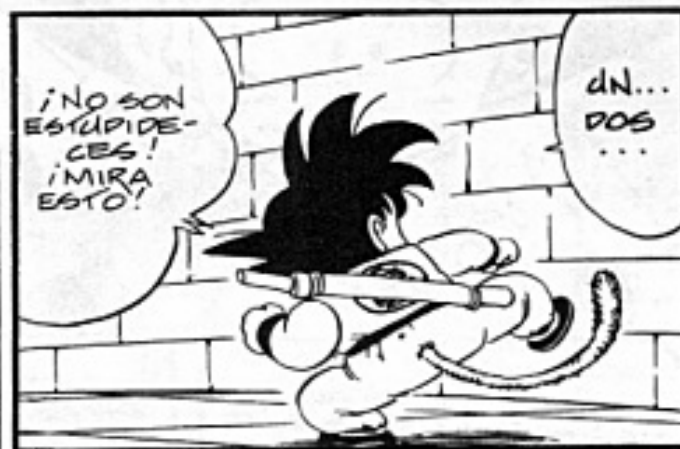
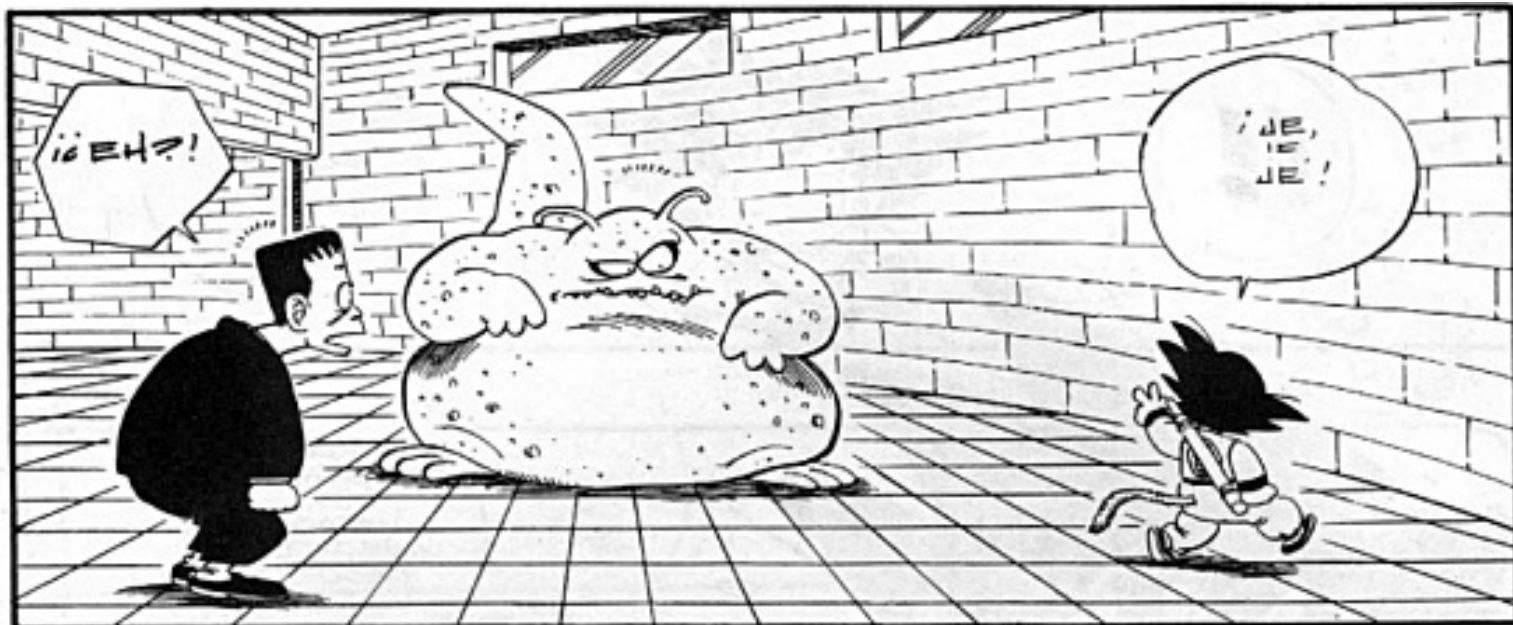


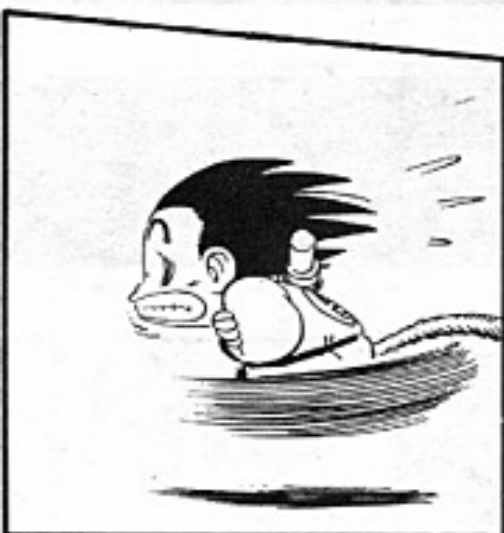
¿QUÉ
PASA?
SON
GOKU.

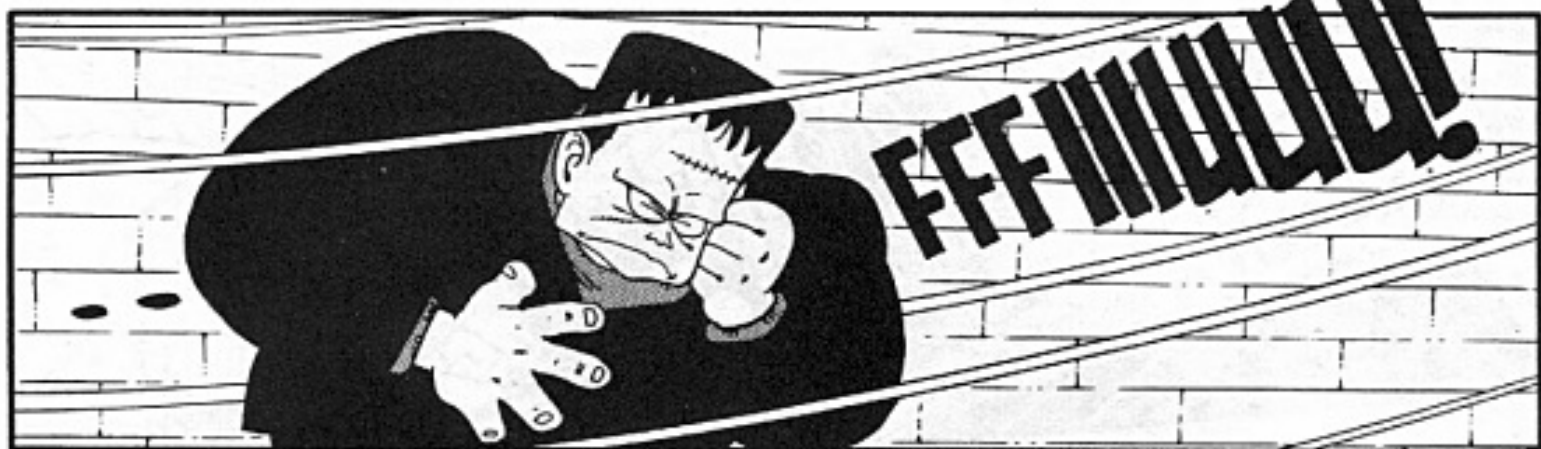
ESTÉ
COMBA-
TE...

¡LO
GANARÉ
YO!
!

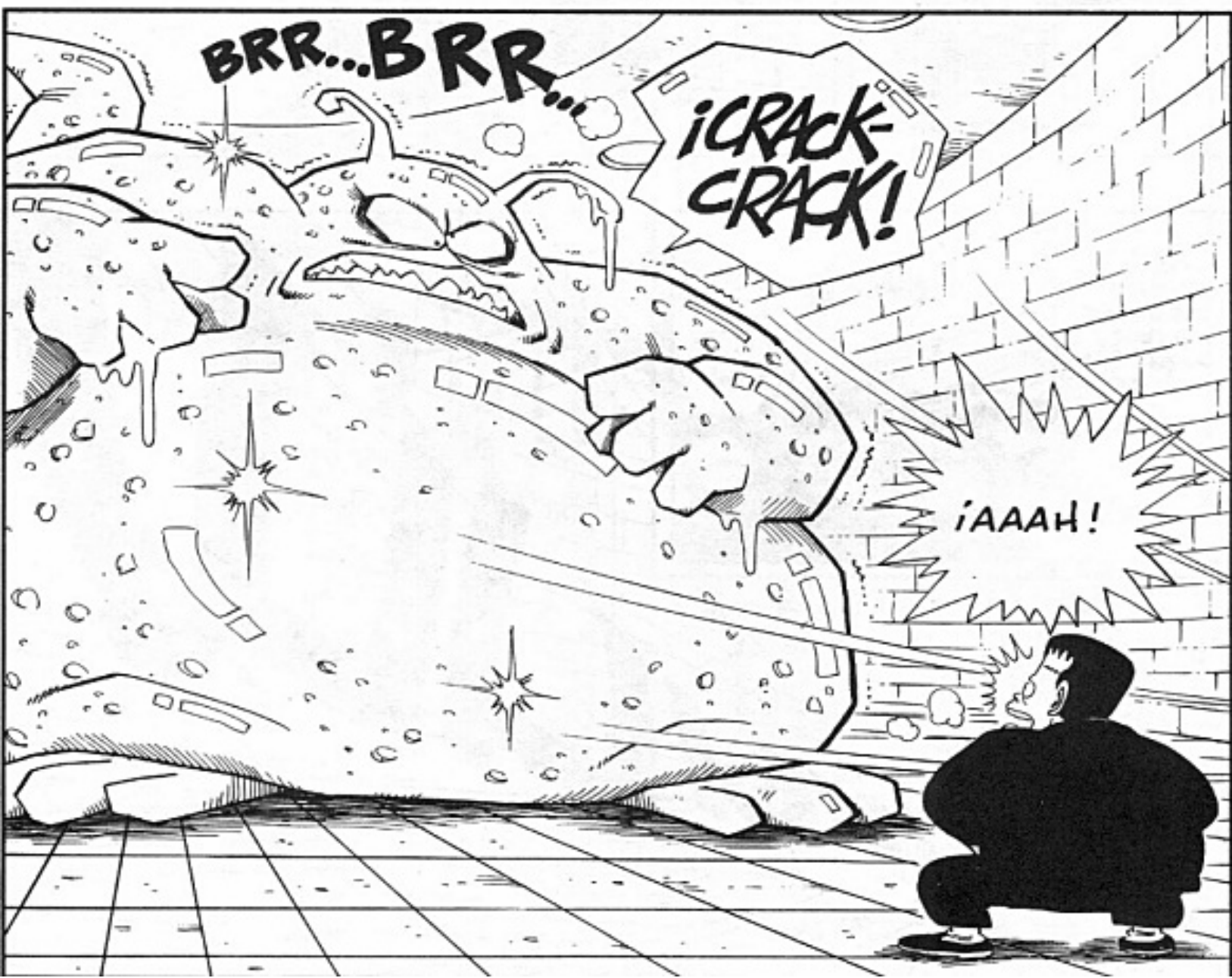


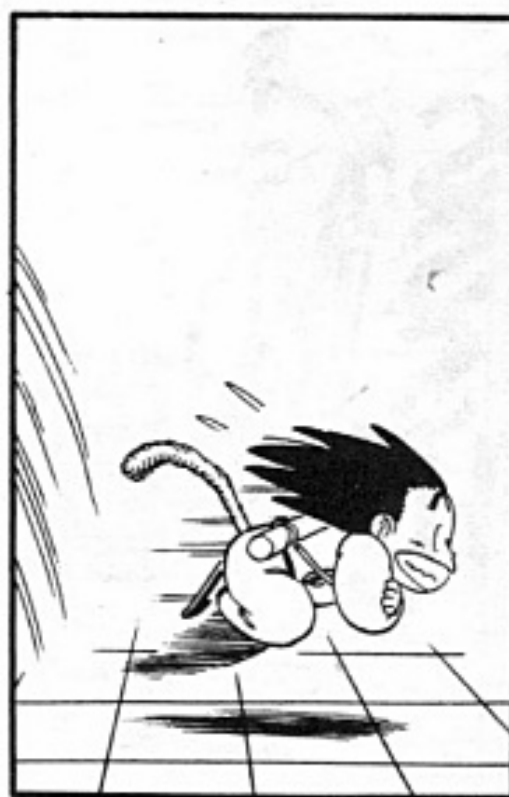
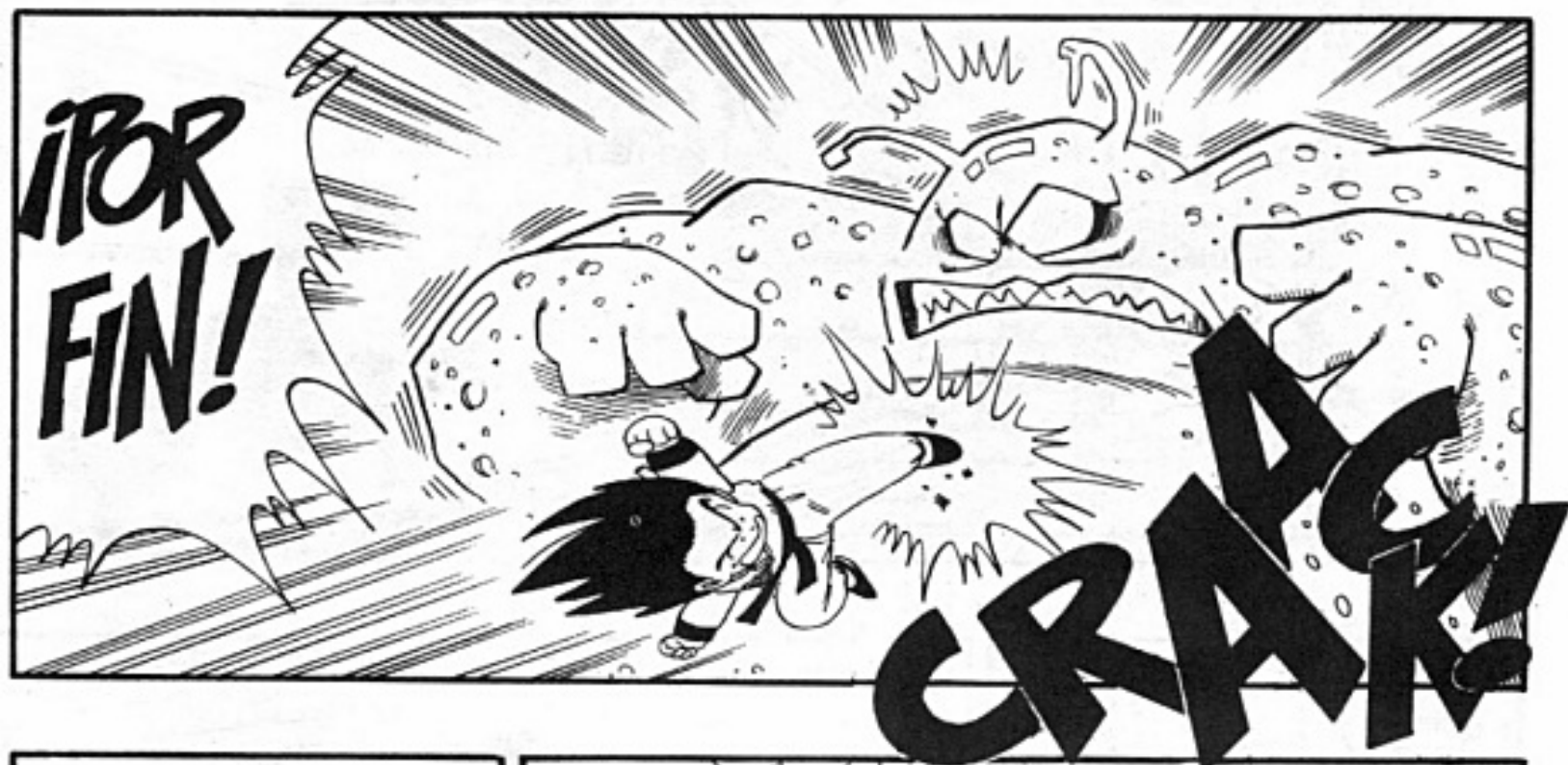
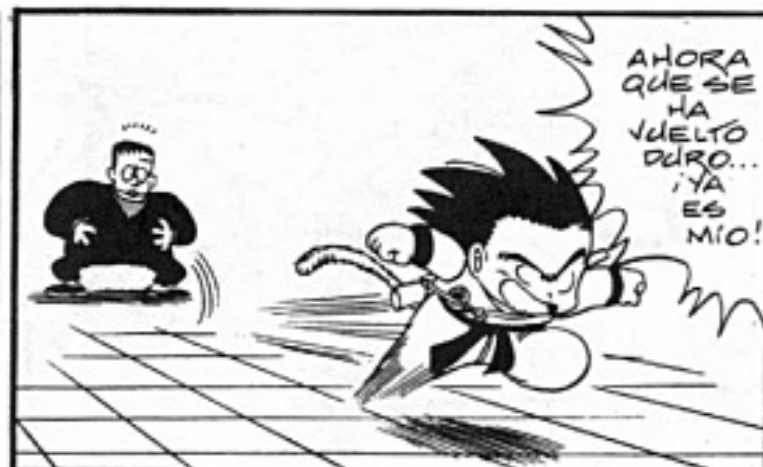
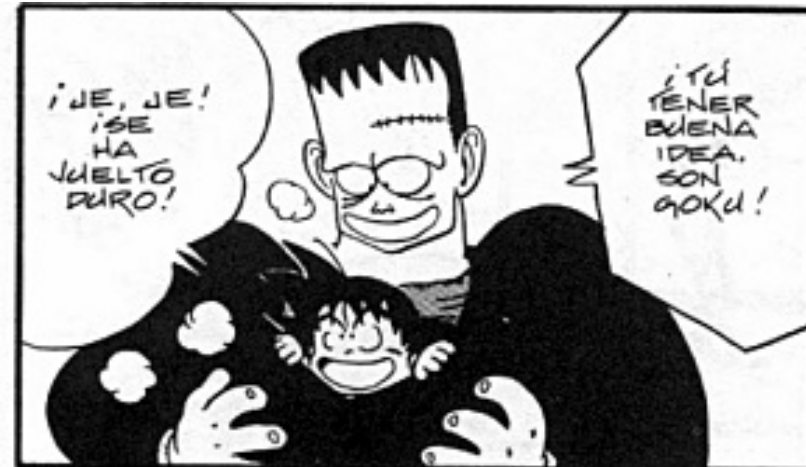


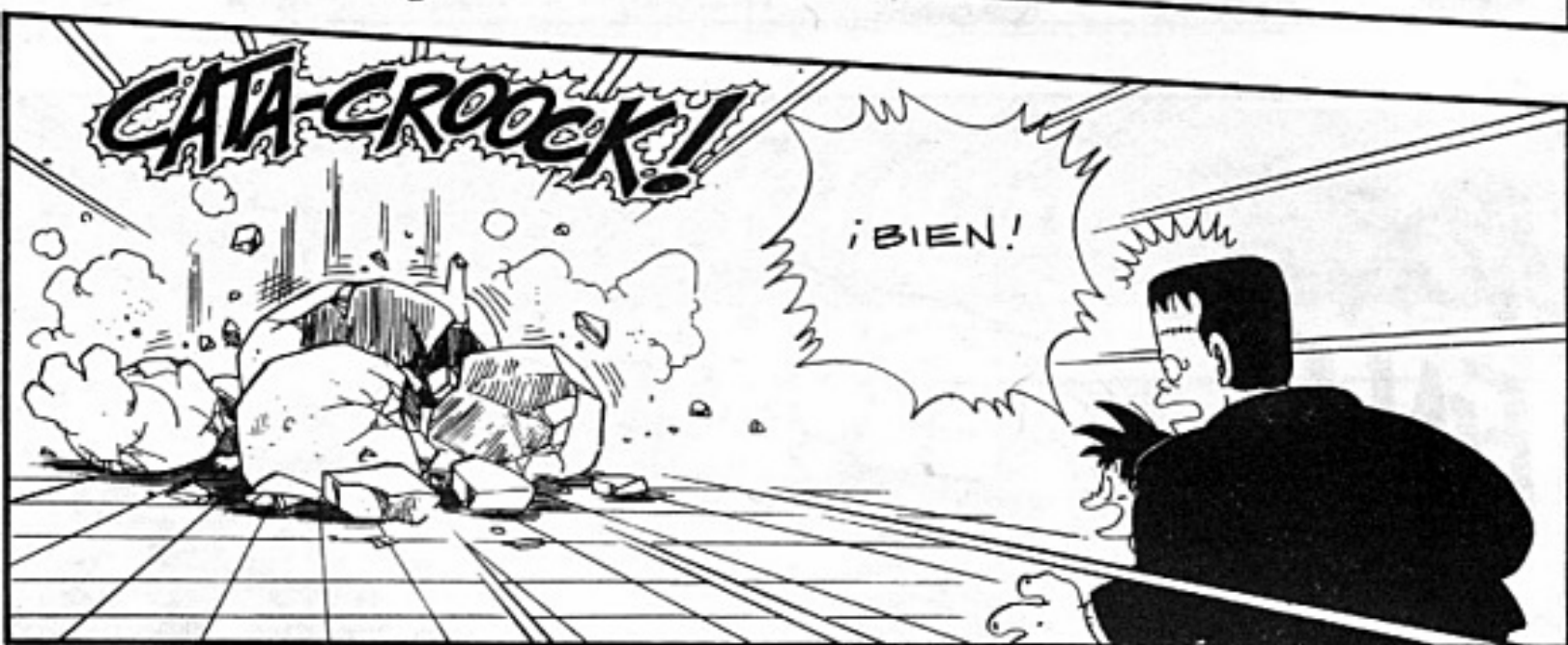


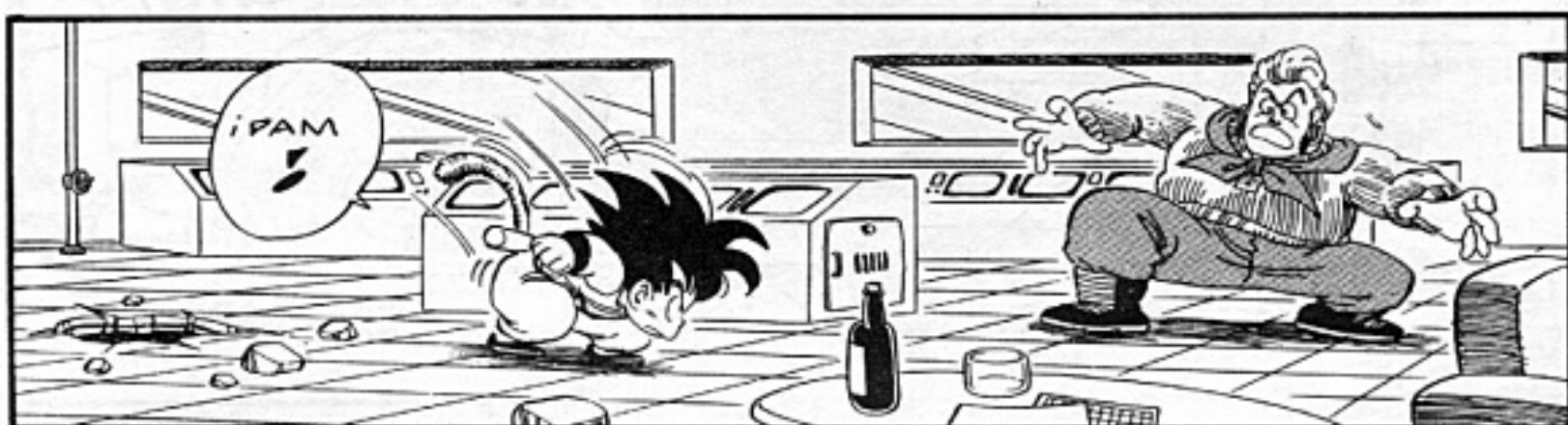
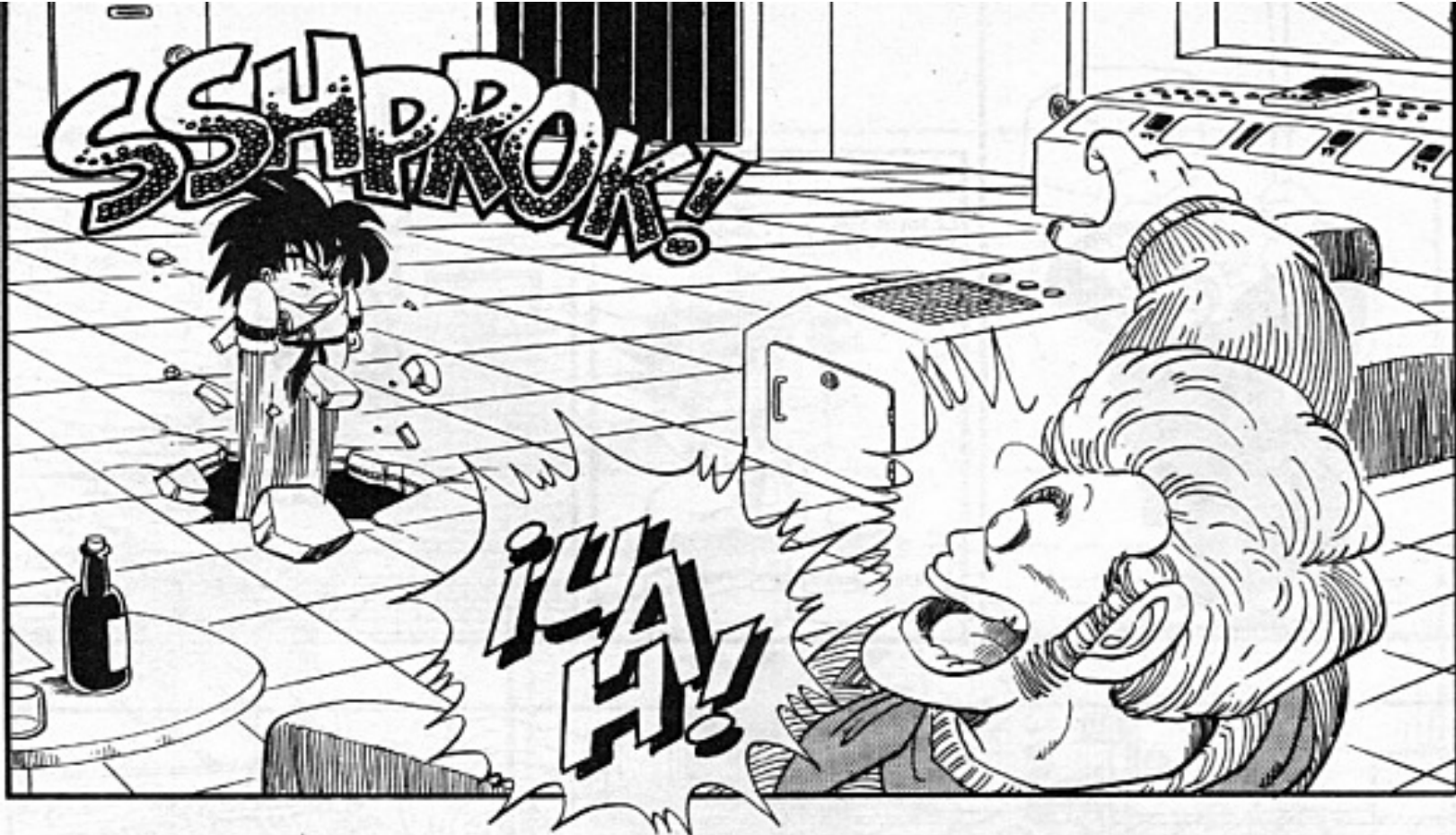


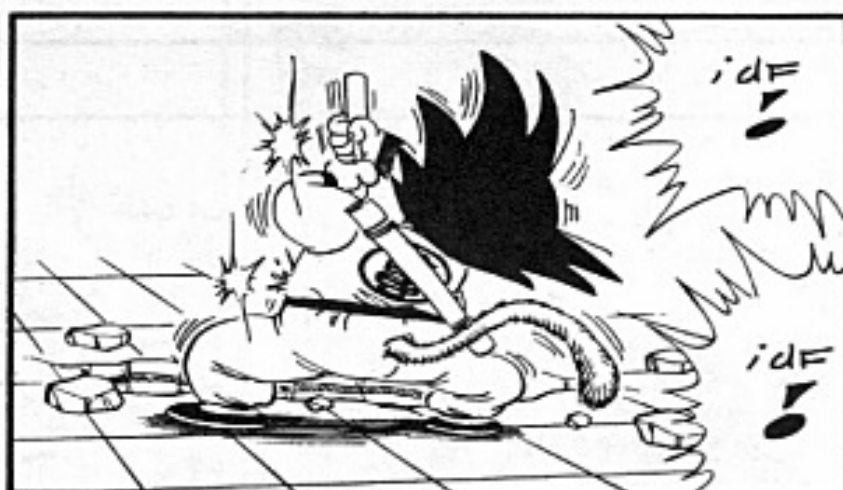
FFFIIIIUUU!



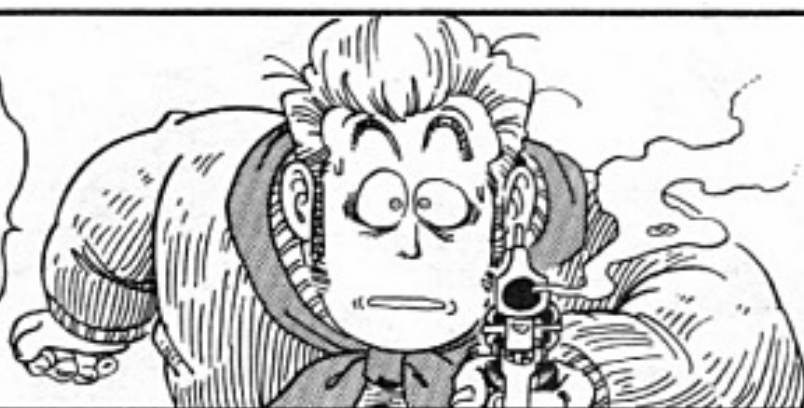








¿PUEDO
HACERTE
UNA
PREGUNTA...
?



LA
BALA
TE HA
DADO...
¿VERDAD?
?



¡CLARO
QUE ME
HA
DADO!
¡Y ME
HA
HECHO
DAÑO!
!

¡TE
DEVOLVE-
RE EL
DOBLE
!

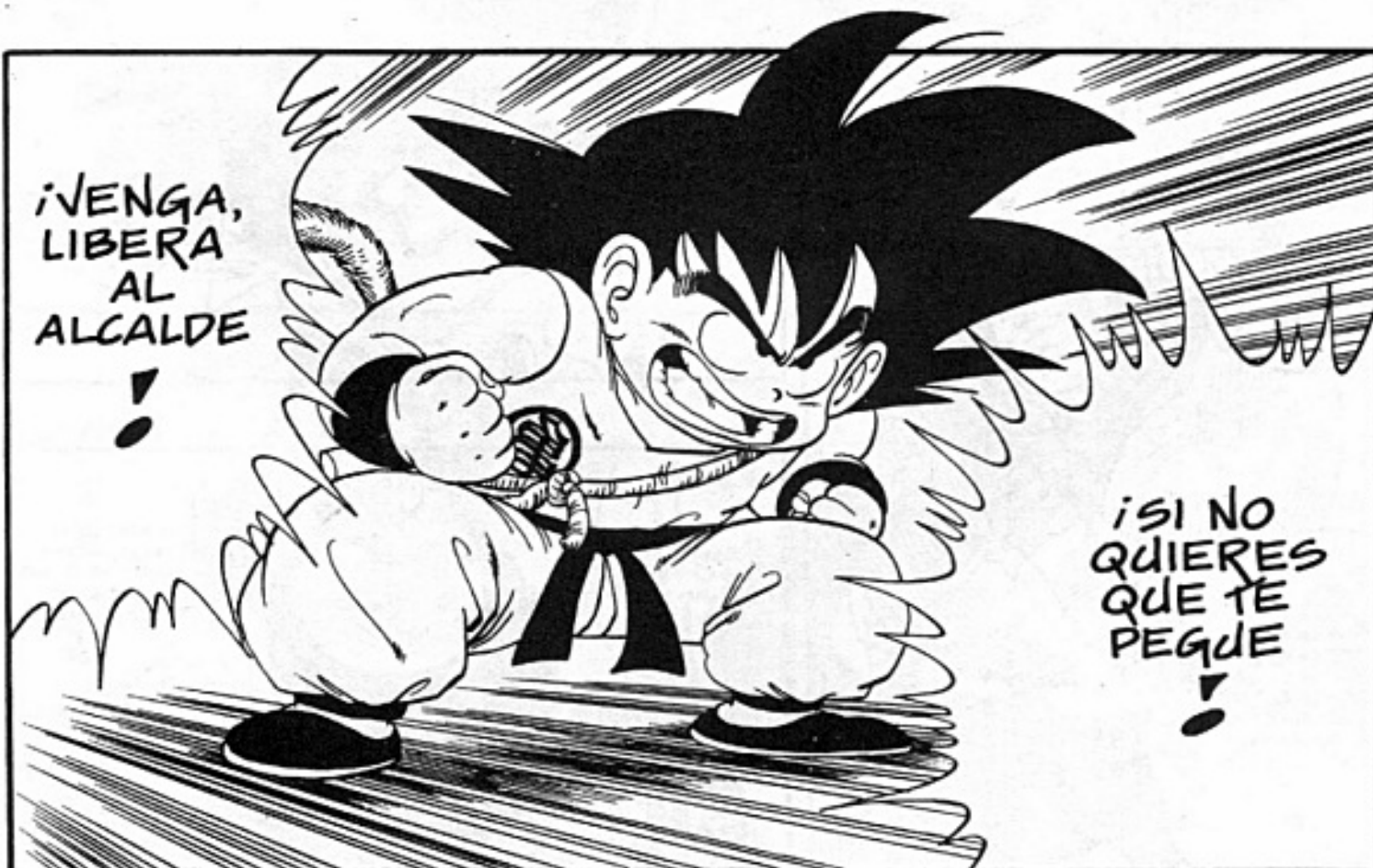


uf...

¡GRACIAS
OTRA
VEZ,
SON
GOKU...
!

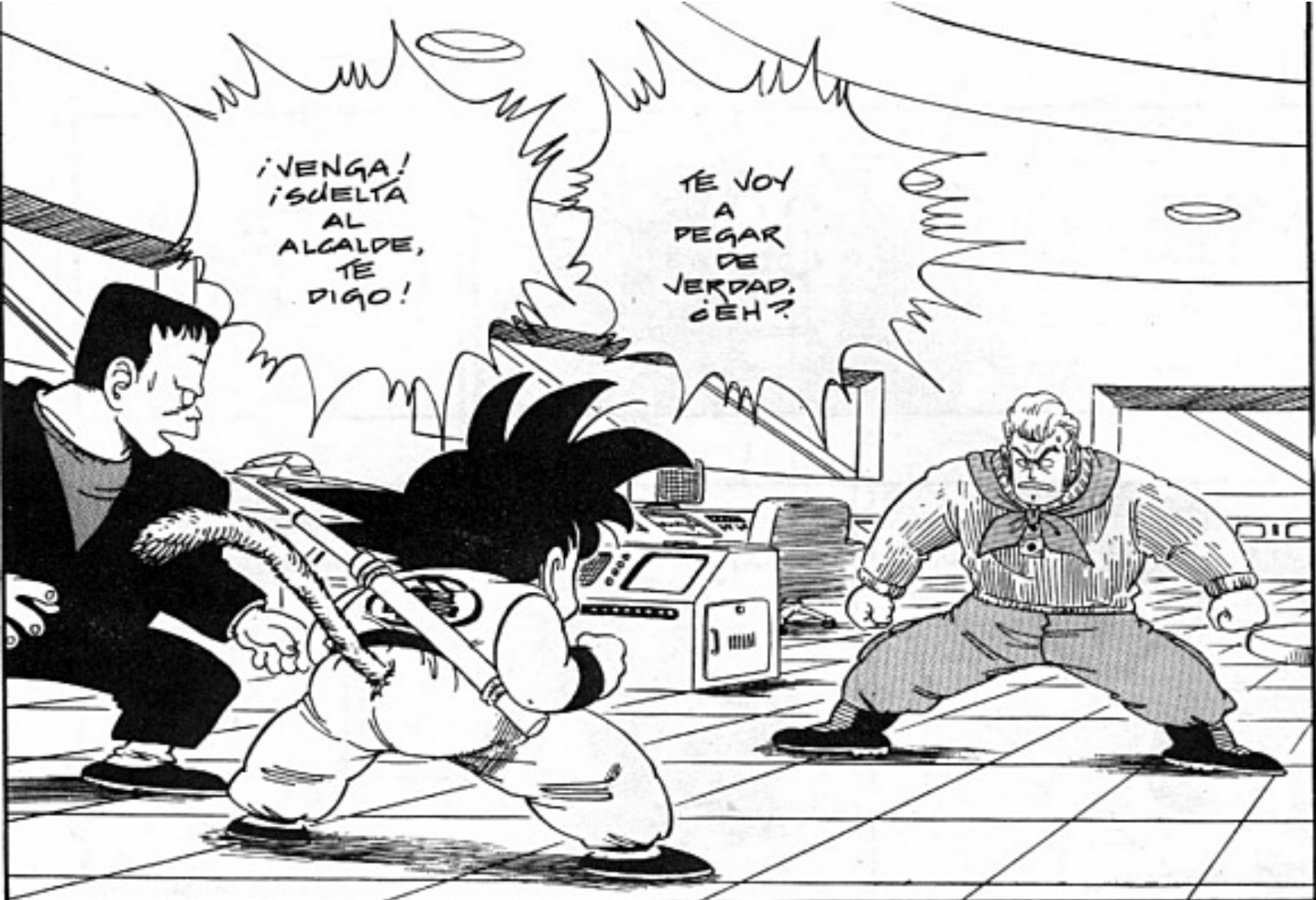


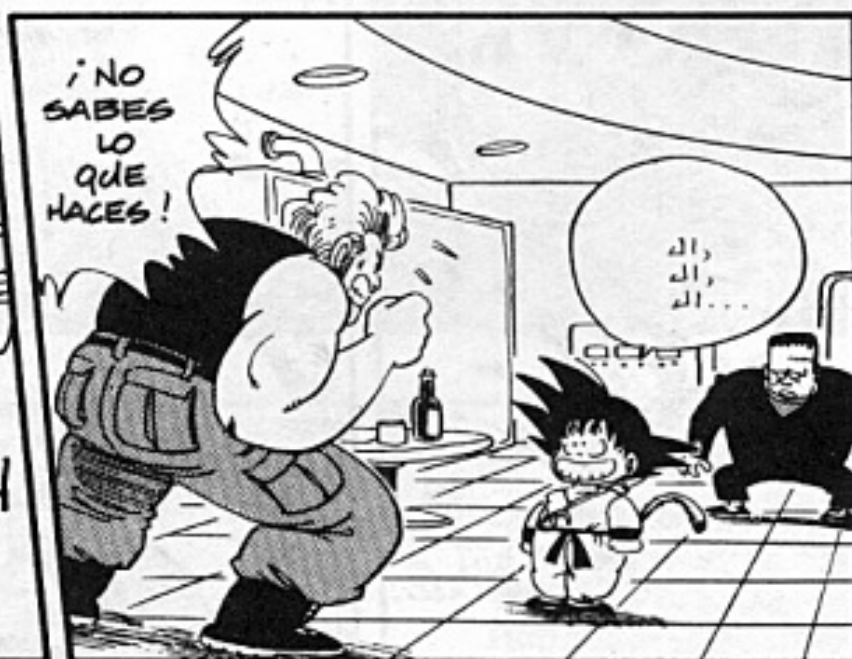
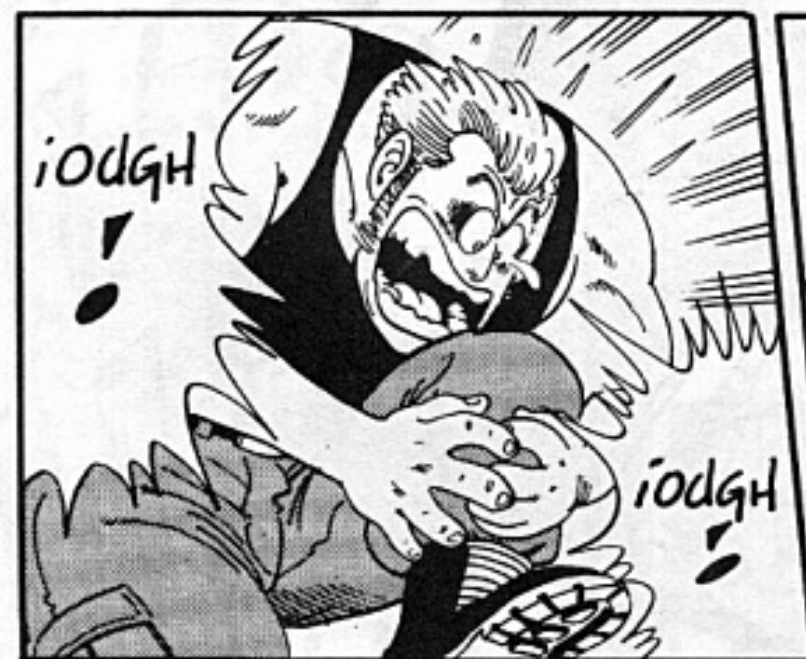
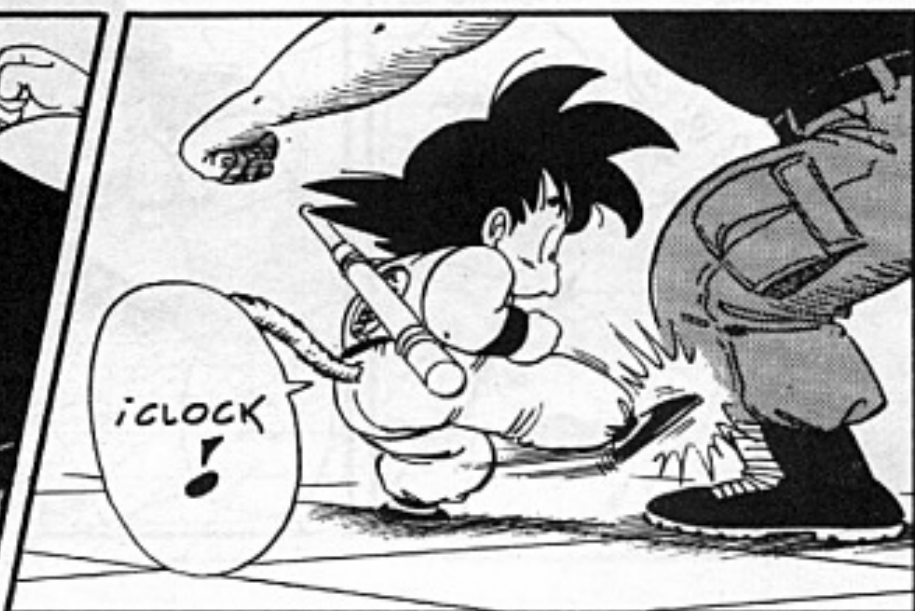
¡NO
PUEDO
CREENLO...
!

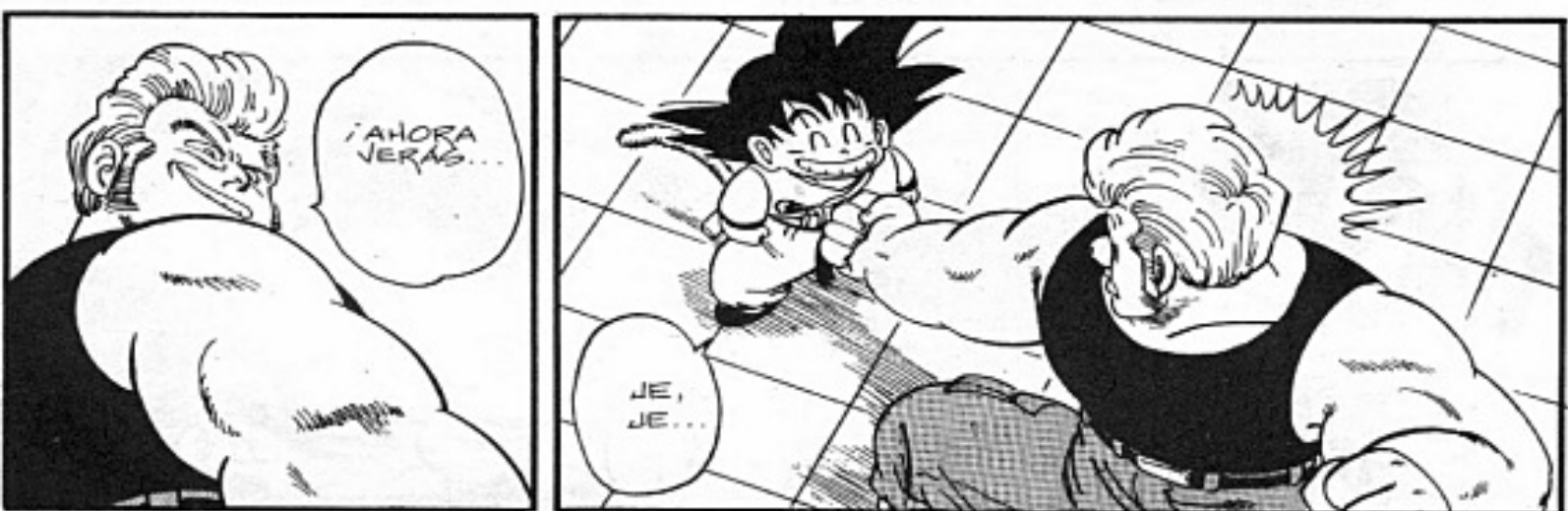
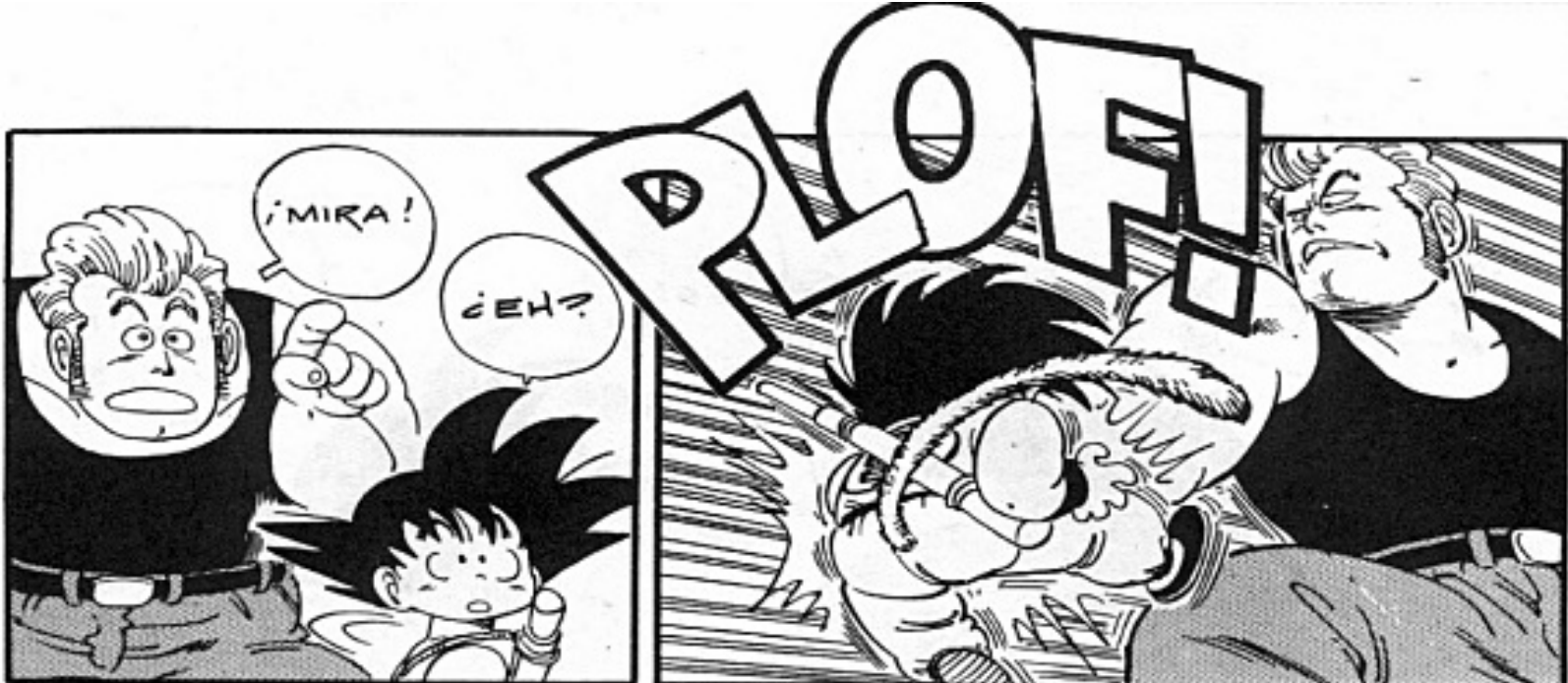


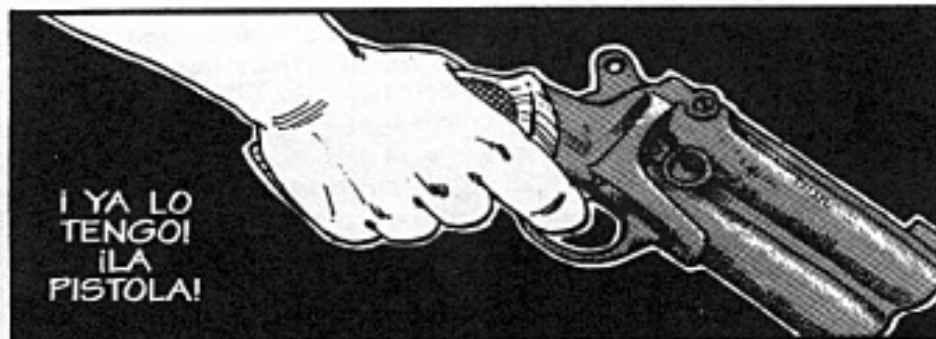
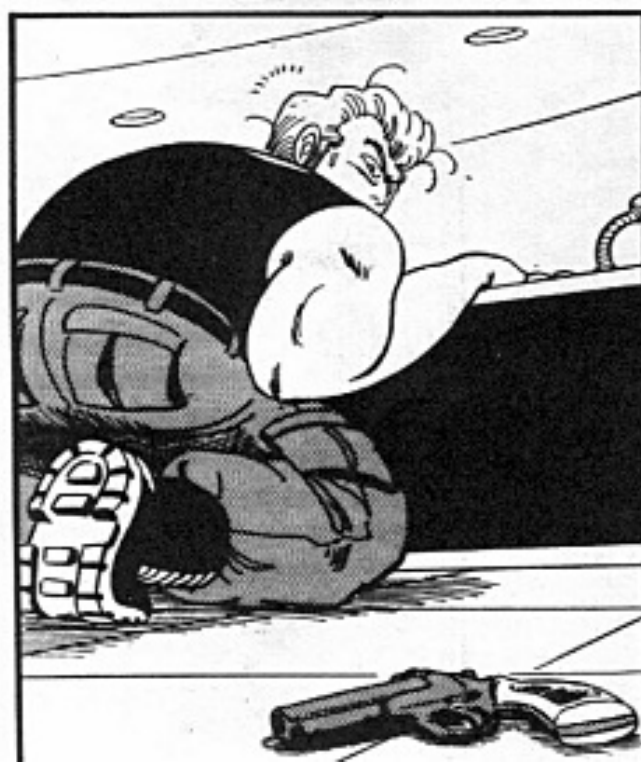
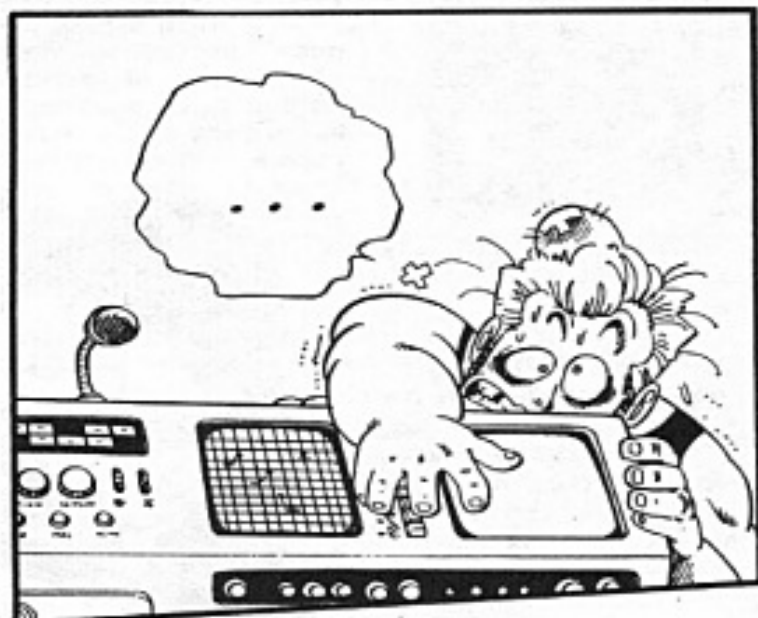
¡VENGA,
LIBERA
AL
ALCALDE
!

¡SI NO
QUIERES
QUE TE
PEGUE
!









¡ VUELVE CON SON GOKU DENTRO DE SIETE DÍAS!